叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 木板框架谷仓建造(plank Frame Barn Construction) 000001

2. 木板框架谷仓建造(plank Frame Barn Construction) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

木板框架谷仓建造(Plank Frame Barn Construction)

[plæŋk] [freɪm] [bɑ:n] [kən'strʌkʃn]
Plank **Frame** **Barn** **Construction**
板 框架 谷仓 建造

木板框架谷仓建造

[baɪ][dʒɒn][el] . ['ʃɔ:vər]
By **John** **L** **.** **Shawver**
经过 约翰 L . 肖弗

作者：约翰·L·肖弗

['deɪvɪd] ['wɪljəmz] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]
David **Williams** **Company** **,** **Publishers**
大卫 威廉姆斯 公司 , 出版商

大卫·威廉姆斯公司，出版社

- - - ['wɪljəm] [stri:t] , [nju:] York1904
232 **-** **238** **William** **Street** **,** **New** **York1904**
- - - 威廉 街道 , 新的 York1904

纽约威廉街232-238号，1904年

['kɔpi,raitid] - ,
Copyrighted **1904** **,**
版权所有 - ,

版权所有1904年

[baɪ]['deɪvɪd] ['wɪljəmz] ['kʌmpəni] .
By **David** **Williams** **Company** **.**
经过 大卫 威廉姆斯 公司 .

由大卫·威廉姆斯公司出品。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['kɑ:pəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ,
This **matter** **was** **originally** **presented** **in** **the** **columns** **of** **Carpentry** **and** **Building** **,**
这 事情 曾是 起初 呈现 在 这 列 的 木工 和 建筑 ,

此事最初发表在《木工与建筑》杂志的专栏中。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [kən'tɪnju:d] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] [freɪm]
in **response** **to** **continued** **requests** **for** **information** **concerning** **the** **plank** **frame**
在 回复 到 持续 请求 为了 信息 有关 这 板 框架
['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
system **of** **construction** **,**
系统 的 建造 ,

针对各方持续提出的有关板框结构的信息请求，

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [pɑ:st][hæz; həz] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ˌpɒpju'lærəti][ɪn] ['veəriəs] ['sekʃənz]
which **for** **many** **years** **past** **has** **been** **growing** **in** **popularity** **in** **various** **sections**
哪个 为了 许多 年 过去的 有 到过 生长 在 人气 在 各种各样的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of **the** **country** **,**
的 这 国家 ,

多年来，它在全国各地越来越受欢迎。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['sentrəl] [west] .

more	particularly	the	Central	West	.
更多的	特别	这	中央	西方	.

更确切地说，是中西部地区。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

The	author	has	given	a	great	deal	of	attention	to	the	subject	,
这	作者	有	给定	一个	伟大的	交易	的	注意力	到	这	主题	,

作者对这个主题给予了极大的关注。

['hævɪŋ] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm] [bɑːrnz][fɔː(r); fə(r)]

having	been	associated	with	the	construction	of	plank	frame	barns	for
拥有	到过	联系	和	这	建造	的	板	框架	谷仓	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ,

a	long	period	,
一个	长的	时期	,

长期以来一直从事木板框架谷仓的建造工作，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	he	is	,	therefore	,	competent	to	discuss	the	matter	from	the
和	他	是	,	所以	,	胜任的	到	讨论	这	事情	从	这

['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['bɪldə(r)] .

standpoint	of	the	practical	builder	.
立场	的	这	实际的	建筑商	.

因此，他有能力从实际建造者的角度讨论这个问题。

[bɑːrnz][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'stensɪvli] [ɪ'rektɪd] [θruː] ['veəriəs]

Barns	of	the	character	indicated	have	been	extensively	erected	through	various
谷仓	的	这	特点	表明的	有	到过	广泛地	竖立	通过	各种各样的

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

sections	of	the	West	,
部分	的	这	西方	,

这种类型的谷仓在西部各地广泛建造。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] ['væljuəb(ə)l]['deɪtə] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd]

and	it	is	with	a	view	of	presenting	valuable	data	concerning	the	method
和	它	是	和	一个	看法	的	呈现	有价值的	数据	有关	这	方法

[ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] .

of	construction	that	this	little	work	has	been	compiled	.
的	建造	那	这	小的	工作	有	到过	编译	.

编写这本小册子的目的正是为了提供有关施工方法的宝贵数据。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	course	of	his	articles	the	author	points	out	the	advantages	of	the
在	这	课程	的	他的	文章	这	作者	积分	出去	这	优势	的	这

[fɔːm] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]

form	of	construction	referred	to	and	describes	wherein	there	is	a	saving	of
形式	的	建造	指	到	和	描述	其中	那里	是	一个	保存	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

作者在文章中指出了所提及的建筑形式的优点，并描述了其如何节省时间。

['leɪbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] , [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

labor	and	material	,	an	important	consideration	,
劳动	和	材料	,	一个	重要的	考虑	,

人工和材料，这是一项重要的考量因素。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['tɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪz][nɒt][ɪn]
especially **in** **sections** **of** **the** **country** **where** **timber** **for** **building** **purposes** **is** **not** **in**
尤其 在 部分 的 这 国家 在哪里 木材 为了 建筑 目的 是 不是 在
['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] .
plentiful **supply** **.**
丰富 供应 .

尤其是在一些木材供应不足的地区，这些地区是建筑用材的匮乏之地。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][plæŋk] [freɪm] [bɑ:n] .
Constructing **a** **Plank** **Frame** **Barn** **.**
建造 一个 板 框架 谷仓 .

建造木板框架谷仓。

[baɪ][dʒɒn][el] . ['ʃɔ:vər] .
By **John** **L** **.** **Shawver** **.**
经过 约翰 L . 肖弗 .

作者：约翰·L·肖弗。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][plæŋk] [freɪm] [bɑ:n] ,
The **growing** **interest** **in** **the** **plank** **frame** **barn** **,**
这 生长 兴趣 在 这 板 框架 谷仓 ,

人们对木板框架谷仓的兴趣日益浓厚，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ɪn'kwaɪəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['eməneit] [frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔ:təz] ,
as **manifested** **by** **inquiries** **which** **have** **emanated** **from** **many** **quarters** **,**
作为 表现出来 经过 查询 哪个 有 散发 从 许多 四分之一 ,

从各方提出的询问中可以看出，

[kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][spə'sɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['evri] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)][tu:; tə]
calls **for** **specific** **information** **which** **will** **enable** **every** **builder** **and** **farmer** **to**
呼叫 为了 具体的 信息 哪个 将要 使能够 每一个 建筑商 和 农民 到
[ə'veɪl] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
avail **himself** **of** **the** **many** **advantages** **offered** **by** **this** **system** **of** **construction** **.**
可用 他自己 的 这 许多 优势 提供 经过 这 系统 的 建造 .

需要提供具体信息，以便每个建筑工人和农民都能利用这种建筑系统所提供的诸多优势。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ju:z][ɪn] ['sentrəl] [əʊ'haɪəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] - [j'iəz] ,
The **system** **has** **been** **in** **use** **in** **Central** **Ohio** **for** **the** **past** **20** **years** **,**
这 系统 有 到过 在 使用 在 中央 俄亥俄州 为了 这 过去的 - 年 ,

该系统已在俄亥俄州中部地区使用了20年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][weər'evə(r)]['pi:p(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]
and **has** **been** **rapidly** **growing** **in** **favor** **wherever** **people** **have** **had** **an**
和 有 到过 快速 生长 在 偏爱 无论 人们 有 有 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɪts]['merɪts] .
opportunity **of** **investigating** **its** **merits** **.**
机会 的 调查 它是 优点 .

只要人们有机会了解它的优点，它就会迅速获得人们的青睐。

['djʊərɪŋ] [ði:z] [j'iəz] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] ['sʌmwɒt] [kru:d] [ænd; ənd]
During **these** **years** **the** **system** **,** **which** **was** **at** **first** **somewhat** **crude** **and**
期间 这些 年 这 系统 , 哪个 曾是 在 第一的 有些 原油 和
[ˌʌndɪ'veləpt] ,
undeveloped **,**
未开发的 ,

在这些年里，这套系统起初还比较粗糙和不完善。

[hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] , [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)]

has	been	gradually	improved	,	until	to	-	day	,	after	many	of	the	most	severe
有	到过	逐步地	改进	,	直到	到	-	天	,	后	许多	的	这	最多	严重

[tests] ,

tests	,
测试	,

经过多次最严峻的考验，情况已逐步改善，直至今日。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːtʃt] ['veri] [nɪə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]

it	is	believed	to	have	reached	very	near	perfection	as	regards	economy	of
它	是	相信	到	有	达到	非常	靠近	完美	作为	问候	经济	的

[mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

material	and	labor	,
材料	和	劳动	,

人们认为它在材料和劳动力节约方面已经接近完美。

[streŋθ] [ɒv; əv] [freɪm] , [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] .

strength	of	frame	,	convenience	of	arrangement	and	durability	of	structure	.
力量	的	框架	,	方便	的	安排	和	耐久性	的	结构	.

框架强度高，布置方便，结构经久耐用。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .

The	advantages	offered	by	this	method	of	construction	are	:	1	.
这	优势	提供	经过	这	方法	的	建造	是	:	1	.

这种施工方法的优点是：1.

[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['tɪmbə(r)] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] . — [ə; eɪ] [nɒt] [smɔːl] ['aɪtəm] [ɪn]

A	saving	in	timber	of	from	40	to	60	per	cent	.	—	a	not	small	item	in
一个	保存	在	木材	的	从	-	到	-	每	中心	.	—	一个	不是	小的	物品	在

['meni] [ləu'kælitiz] [weə(r)] ['tɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skeəs] ['ɑːtɪk(ə)l]

many	localities	where	timber	for	building	purposes	has	become	a	scarce	article
许多	地方	在哪里	木材	为了	建筑	目的	有	变得	一个	稀少	文章

. [ˌtuː'tuː] .

:	2	:
.	2	.

节省木材 40% 至 60%——在许多木材稀缺的地区，这是一笔不小的数目。2.

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [bɑːrnz] ['tɪmbə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd]

An	opportunity	to	employ	for	the	building	of	barns	timber	that	could
一个	机会	到	采用	为了	这	建筑	的	谷仓	木材	那	可以

['skeəsli] [rɪ'siːv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] ['spɒlɪd] ['tɪmbə(r)] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

scarcely	receive	consideration	if	solid	timber	mortise	and	tenon	frames	were
几乎	收到	考虑	如果	坚硬的	木材	榫	和	榫	框架	是

[tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] . [θriː] .

to	be	built	.	3	.
到	是	建造	.	3	.

如果要建造实木榫卯框架，那么这种木材几乎不可能被考虑用于建造谷仓，而现在却有机会利用这种木材。3.

[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['sɔːɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv]

A	saving	in	the	cost	of	sawing	,	cutting	and	hauling	of	about	one	-	half	of
一个	保存	在	这	成本	的	锯切	,	切割	和	运输	的	关于	一	-	一半	的

[ðə; ði] ['tɪmbə(r)] . [fɔːr] .

the	timber	.	4	.
这	木材	.	4	.

4. 锯材、切割材和运输材的成本节省了大约一半。

[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] , ['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] . ,

A	saving	in	cost	of	framing	,	ranging	from	50	to	90	per	cent	.	,
一个	保存	在	成本	的	框架	,	范围	从	-	到	-	每	中心	.	,

装裱成本可节省 50% 至 90%。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] .

according	to	the	plan	of	the	building	and	the	efficiency	of	the	builders	.
根据	到	这	计划	的	这	建筑	和	这	效率	的	这	建筑商	.

根据建筑设计图和施工人员的效率。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]] [faɪv] .

[	Pg	6	]	5	.
[	页	6	]	5	.

[第6页]5.

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] ['fɑ:rmərz] - [waɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bɔ:d] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ðə; ði] ['bɪldəz] ,

In	cases	where	farmers	'	wives	are	expected	to	board	and	lodge	the	builders	,
在	案例	在哪里	农民	-	妻子们	是	预期的	到	木板	和	小屋	这	建筑商	,

在需要农妇为建筑工人提供食宿的情况下，

[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['leɪbə(r)][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] - [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

a	saving	in	labor	and	vexation	of	two	or	three	weeks	'	unnecessary
一个	保存	在	劳动	和	烦恼	的	二	或者	三	周	-	不必要

[taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['freɪmɪŋ] [əʊld] [staɪl] [bɑ:rnz] . [sɪks] .

time	for	framing	old	style	barns	.	6	.
时间	为了	框架	老的	风格	谷仓	.	6	.

节省了建造老式谷仓所需的两到三周的劳动力和精力。6.

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [t'ɪmbəz] ,

A	riddance	of	practically	all	of	the	interior	timbers	,
一个	摆脱	的	几乎	全部	的	这	内部的	木材	,

几乎拆除了所有内部木材，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æn; ən] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [fɔ:rks]

which	are	usually	an	interference	with	the	use	of	the	horse	forks
哪个	是	通常	一个	干涉	和	这	使用	的	这	马	叉子

[ænd; ənd] [heɪ] [slɪŋz] ,

and	hay	slings	,
和	干草	吊索	,

这通常会妨碍马叉和干草吊索的使用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['kɒnstənt][vek'seɪʃ(ə)n][æt; ət] ['θreʃɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)]

as	well	as	a	source	of	constant	vexation	at	threshing	time	and	all	other
作为	出色地	作为	一个	来源	的	持续的	烦恼	在	脱粒	时间	和	全部	其他

[taɪmz] [wen] [ðə; ði][bɑ:n][ɪz][ɪn][ju:z] . ['sɛvən] .

times	when	the	barn	is	in	use	.	7	.
时代	什么时候	这	谷仓	是	在	使用	.	7	.

以及在打谷时和谷仓使用期间的所有其他时间，都会造成持续不断的烦恼。7.

[ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] [sə'pɔ:tɪŋ] [ɑ:tʃ] [ru:f] , [ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd]

The	full	benefit	of	the	self	supporting	arch	roof	,	a	construction	of	combined
这	满的	益处	的	这	自己	支持	拱	屋顶	,	一个	建造	的	合并

['traɪˌæŋgl] ,

triangles	,
三角形	,

自支撑拱形屋顶（由三角形组合而成）的全部优势，

[lɒŋ] ['breɪsɪz][ænd; ənd][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [t'ɪmbəz] . [eit] .

long	braces	and	perpendicular	timbers	.	8	.
长的	牙套	和	垂直	木材	.	8	.

长支撑和垂直木梁。8.

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ] ,

Durability	,
耐久性	,

耐用性，

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['mɔːtɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɔɪstʃə(r)] [meɪ]

arising	from	the	fact	that	there	are	no	mortises	in	which	moisture	may
产生	从	这	事实	那	那里	是	不	榫眼	在	哪个	水分	可能

[ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['tenən] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] . [naɪn] .

accumulate	and	cause	the	tenons	to	decay	.	9	.
积累	和	原因	这	榫头	到	衰变	.	9	.

这是因为榫眼中没有水分可以积聚并导致榫头腐烂的。9.

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːk] [ɔː(r)] [slɪŋ] . - .

The	strongest	possible	support	for	the	track	of	the	hay	fork	or	sling	.	10	.
这	最强	可能的	支持	为了	这	追踪	的	这	干草	叉	或者	吊索	.	-	.

对干草叉或吊索的轨道提供尽可能最牢固的支撑。10.

[iːz] [ɒv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['evə(r)] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

Ease	of	addition	to	the	main	building	should	any	ever	be	required	.
舒适	的	添加	到	这	主要的	建筑	应该	任何	曾经	是	必需的	.

便于日后对主楼进行扩建。

['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [plænz] [niːd] [kɔːz] [nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] ,

Changes	and	variations	in	plans	need	cause	no	loss	of	timber	,
变化	和	变体	在	计划	需要	原因	不	损失	的	木材	,

计划的变更和调整不一定会造成木材损失。

[æz; əz] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]

as	is	certain	to	be	the	case	where	a	bill	of	materials	has	already	been
作为	是	肯定	到	是	这	案件	在哪里	一个	账单	的	材料	有	已经	到过

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

placed	on	the	ground	.
放置	在	这	地面	.

如果物料清单已经放置在现场，那么这种情况肯定会发生。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ðə; ði] [piːs] [kʌt] [ɒf] [ɪz] [juːst] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] ,

If	a	piece	of	timber	is	too	long	the	piece	cut	off	is	used	at	some	point	,
如果	一个	片	的	木材	是	也	长的	这	片	切	离开	是	用过的	在	一些	观点	,

如果一块木材太长，切下来的那一段总会在某个时候被用到。

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] ['əʊvə(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)]

though	perhaps	not	over	18	inches	in	length	and	containing	only	2	or	more
尽管	也许	不是	超过	-	英寸	在	长度	和	包含	仅有的	2	或者	更多的

[fiːt] [ɒv; əv] [stʌf] .

feet	of	stuff	.
脚	的	东西	.

虽然长度可能不超过 18 英寸，而且里面的东西也只有 2 英尺多一点。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [kʌt] [ɒf] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [eit] × [eit] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] [eit] [fiːt] [ɒv; əv]

Suppose	we	cut	off	18	inches	of	an	8	×	8	we	have	lost	8	feet	of
认为	我们	切	离开	-	英寸	的	一个	8	×	8	我们	有	丢失的	8	脚	的

['lʌmbə(r)] ,

lumber	,
木材	,

假设我们从一根 8×8 的木材中切掉 18 英寸，我们就损失了 8 英尺的木材。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪə(r)] [wʊd] .

which	is	worthless	for	any	purpose	save	for	fire	wood	.
哪个	是	毫无价值	为了	任何	目的	节省	为了	火	木头	.

除了当柴烧之外，它没有任何其他用途。

[ɪf] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [piːs] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [splaɪst] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts][taɪm][ænd; ənd][nəʊ] [lɒs]

If	a	given	piece	is	too	short	it	is	spliced	in	a	moment's	time	and	no	loss
如果	一个	给定	片	是	也	短的	它	是	拼接	在	一个	瞬间	时间	和	不	损失

[ɒv; əv] [streŋθ] [ɪz] [sə'steɪnd] .

of	strength	is	sustained	.
的	力量	是	持续	.

如果一段木头太短，可以立即进行拼接，强度不会降低。

[ɪn][æn; ən][əʊld] [staɪl] ['freɪmɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][kən'sɪdərəb(ə)l]

In	an	old	style	framing	if	a	piece	was	too	short	it	required	considerable
在	一个	老的	风格	框架	如果	一个	片	曾是	也	短的	它	必需的	大量

['leɪbə(r)][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

labor	to	remedy	the	matter	,
劳动	到	补救	这	事情	,

在传统的装裱方式中，如果画框的部件太短，就需要花费大量工时来弥补。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][bəuθ]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [wɒz; wəz] [sə'steɪnd] .

and	a	loss	of	both	timber	and	strength	was	sustained	.
和	一个	损失	的	两个都	木材	和	力量	曾是	持续	.

木材和强度都遭受了损失。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [ɪn'tɪəriə(r)]

1	.	—	Interior
1	.	—	内部的

1. 内部

[bent] [ɒv; əv] [pleɪn] ['geɪbl] [bɑːn] [wɪð] ['beɪsmənt] .

Bent	of	Plain	Gable	Barn	with	Basement	.
弯曲	的	清楚的	山墙	谷仓	和	地下室	.

带地下室的简易山墙谷仓。

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [tuː] [bent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] , [fɪg] . [wʌn]

Herewith	are	illustrated	two	bents	of	a	barn	,	Fig	.	1
此附	是	插图	二	弯曲	的	一个	谷仓	,	如图	.	1

图 1 展示了谷仓的两个棚子。

, ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['geɪbl] [bɑːn] [wɪð] ['beɪsmənt] .

,	showing	a	plain	gable	barn	with	basement	.
,	显示	一个	清楚的	山墙	谷仓	和	地下室	.

图中所示为一座带地下室的简易山墙谷仓。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][wʌn][wʌn][ɑː(r); ə(r)][pəʊsts][ɒv; əv] ['beɪsmənt] [bent] ,

Referring	to	it	,	1	1	1	are	posts	of	basement	bent	,
指	到	它	,	1	1	1	是	帖子	的	地下室	弯曲	,

参照此，1 1 1 是地下室弯曲的柱子，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][faɪv][ˌtuː'tuː] × [eɪt][plæŋks] ,

consisting	of	five	2	×	8	planks	,
由	的	五	2	×	8	木板	,

由五块 2 × 8 木板组成，

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][eit] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sɛvən] [fiːt] [ˌtuː'tuː]

two	of	which	are	8	feet	long	and	three	of	which	are	7	feet	2
二	的	哪个	是	8	脚	长的	和	三	的	哪个	是	7	脚	2

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

其中两根长 8 英尺，三根长 7 英尺 2 英寸。

[ə'pɒn] [ðiːz] [rest] [ðə; ði][dʒɔɪst] ['beərəz] , [mɑːkt] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] ,

Upon	these	rest	the	joist	bearers	,	marked	2	2	2	,
之上	这些	休息	这	托梁	持有者	,	标记	2	2	2	,

托梁支撑杆就放置在这些支撑杆上，标记为 2 2 2，

[wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [θriː] [plæŋks][ˌtuː'tuː] × - , [ɪk'stendɪŋ] ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

which	consist	of	three	planks	2	×	10	,	extending	lengthwise	of	the	barn	.
哪个	由	的	三	木板	2	×	-	,	扩展	纵向	的	这	谷仓	.

由三块 2 × 10 的木板组成，沿谷仓的长度方向延伸。

[ðiːz] ['beɪsmənt] [bent] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [breɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

These	basement	bents	are	thoroughly	braced	by	a	method	which	will	be	illustrated	hereafter	.
这些	地下室	弯曲	是	彻底	支撑	经过	一个	方法	哪个	将要	是	插图	此后	.

这些地下室支座采用一种将在下文中阐述的方法进行彻底加固。

[ðə; ði]['breɪsɪz][θriː][θriː][θriː][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuː'tuː] × [fɔːr] [ɪntʃ] [stʌf] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	braces	3	3	3	are	made	of	two	2	×	4	inch	stuff	the	required	length	,
这	牙套	3	3	3	是	制成	的	二	2	×	4	英寸	东西	这	必需的	长度	,

支架 3 3 3 由两根 2 × 4 英寸的木材制成，长度为所需长度。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][klæmp] [breɪs] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊðz] [pɪn] .

with	a	short	piece	of	the	same	material	forming	a	clamp	brace	somewhat	similar	in	shape	to	a	clothes	pin	.
和	一个	短的	片	的	这	相同的	材料	成型	一个	夹钳	支撑	有些	相似的	在	形状	到	一个	衣服	别针	.

用一小段相同材料制成的夹钳支架，形状有点像衣夹。

[ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] , [mɑːkt] [fɔːr] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː]

The	sill	of	the	superstructure	,	marked	4	,	consists	of	two
这	窗台	的	这	上层建筑	,	标记	4	,	由	的	二

上部建筑的门槛，标记为 4，由两部分组成

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌtuː'tuː] × [eit] [ɪntʃ] [plæŋk] , [wɪð] [sɪks] - [ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

2	×	8	inch	plank	,	with	6	-	inch	space	between	them	.
2	×	8	英寸	板	,	和	6	-	英寸	空间	之间	他们	.

2×8英寸木板，两块木板之间间隔6英寸。

[ðə; ði] [pəʊsts] [faɪv] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] [plæŋk] , [wɪð] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ˌtuːˈtuː] -

The	posts	5	5	are	made	of	two	2	×	8	inch	plank	,	with	intervening	2	-
这	帖子	5	5	是	制成	的	二	2	×	8	英寸	板	,	和	介入	2	-

[ɪntʃ] [speɪs] .

inch	space	.
英寸	空间	.

立柱 5 5 由两根 2 × 8 英寸的木板组成，中间有 2 英寸的间隙。

[ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pəʊsts] , [sɪks] [sɪks] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] [plæŋk] ,

The	purlin	posts	,	6	6	,	are	made	of	two	2	×	8	inch	plank	,
这	檩	帖子	,	6	6	,	是	制成	的	二	2	×	8	英寸	板	,

檩条柱，6×6，由两根2×8英寸的木板制成，

[wɪð] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [speɪs] ; ['sɛvən] ['sɛvən] [ɑː(r); ə(r)] [ruːf] [səˈpɔːrts] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtuːˈtuː] × [eit]

with	intervening	space	;	7	7	are	roof	supports	,	consisting	of	a	2	×	8
和	介入	空间	;	7	7	是	屋顶	支持	,	由	的	一个	2	×	8

[ɪntʃ] [plæŋk] .

inch	plank	.
英寸	板	.

中间有空隙；7 7 是屋顶支撑，由 2 × 8 英寸的木板组成。

[ðə; ði] ['kɒlə(r)] [biːmz] [eit] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × - [ɪntʃ] [plæŋk] [wɪð] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [speɪs]

The	collar	beams	8	are	two	2	×	12	inch	plank	with	intervening	2	-	inch	space
这	衣领	光束	8	是	二	2	×	-	英寸	板	和	介入	2	-	英寸	空间

;

;

;

领梁 8 由两根 2 × 12 英寸的木板组成，中间间隔 2 英寸；

[naɪn] [naɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌb] - [səˈpɔːrts] , [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtuːˈtuː] × [sɪks] [ɪntʃ] [plæŋk] ;

9	9	are	sub	-	supports	,	made	of	a	2	×	6	inch	plank	;
9	9	是	子	-	支持	,	制成	的	一个	2	×	6	英寸	板	;

9 个支撑件，由 2 × 6 英寸的木板制成；

- - [ɑː(r); ə(r)] [steɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] [ɪntʃ] [plæŋk] , [wɪð] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [speɪs] ;

10	10	are	stays	of	two	2	×	4	inch	plank	,	with	intervening	2	-	inch	space	;
-	-	是	停留	的	二	2	×	4	英寸	板	,	和	介入	2	-	英寸	空间	;

10 10 是两根 2 × 4 英寸木板的支撑杆，中间有 2 英寸的间隙；

- - [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [taɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] [piːs] ;

11	11	are	the	main	ties	of	one	2	×	8	inch	piece	;
-	-	是	这	主要的	领带	的	一	2	×	8	英寸	片	;

11 11 是一块 2 × 8 英寸木板的主要连接点；

- , - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['breɪsɪz] [ænd; ənd] [taɪz] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] × [sɪks] [ɪntʃ] [plæŋk] ;

12	,	13	and	14	are	braces	and	ties	of	2	×	6	inch	plank	;
-	,	-	和	-	是	牙套	和	领带	的	2	×	6	英寸	板	;

12、13 和 14 是 2 × 6 英寸木板的支撑和连接件；

- - [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːlɪn] [pleɪts] , [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] [plæŋk] ,

15	15	are	purlin	plates	,	made	of	two	2	×	8	inch	plank	,
-	-	是	檩	盘子	,	制成	的	二	2	×	8	英寸	板	,

15 15 是檩条板，由两块 2 × 8 英寸的木板制成，

[wɪð] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [speɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kʌplɪŋz] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] ['entə(r)] .

with	intervening	2	-	inch	space	into	which	couplings	and	braces	enter	.
和	介入	2	-	英寸	空间	进入	哪个	耦合	和	牙套	进入	.

中间留有 2 英寸的空间，连接件和支架可以穿过这些空间。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [bɑːn] [bent] , ['ʃəʊɪŋ] ['gæmbrəl] [ruːf] [kən'strʌkʃn] .

2	.	—	Barn	Bent	,	Showing	Gambrel	Roof	Construction	.
2	.	—	谷仓	弯曲	,	显示	斜脊	屋顶	建造	.

2.—谷仓弯曲，展示了折线屋顶结构。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[æt; ət] - - [ðə; ði][meɪn] [pleɪts] , [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] [plæŋk] ,

At	16	16	the	main	plates	,	made	of	two	2	×	8	inch	plank	,
在	-	-	这	主要的	盘子	,	制成	的	二	2	×	8	英寸	板	,

16 16 主板由两块 2 × 8 英寸的木板制成，

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ][viː] - [trɒf] [ænd; ənd] [ɪn'vɜːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

are	placed	into	a	V	-	trough	and	inverted	over	the	top	of	the	post	.
是	放置	进入	一个	V	-	槽	和	倒	超过	这	顶部	的	这	邮政	.

放入 V 形槽中，然后倒扣在柱子顶部。

[ðə; ði] ['rɑːftəz] - - [meɪ] [biː; bi] [splaɪst] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pleɪts] .

The	rafters	17	17	may	be	spliced	on	the	purlin	plates	.
这	椽子	-	-	可能	是	拼接	在	这	檩	盘子	.

椽子 17 17 可以拼接在檩条板上。

[ðə; ði]['tɒpməʊst] [ˌɪntər'sekʃən] [ɑː(r); ə(r)]['bəʊltɪd] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɑːts] .

The	topmost	intersections	are	bolted	,	as	shown	by	means	of	the	dots	.
这	最顶层	交叉路口	是	螺栓连接	,	作为	所示	经过	方法	的	这	点	.

最上面的交叉点用螺栓固定，如图中圆点所示。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][kʌt] [daʊn] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ,

The	upper	ends	of	the	purlin	posts	are	cut	down	4	inches	,
这	上	结束	的	这	檩	帖子	是	切	向下	4	英寸	,

檩条柱的上端向下截短4英寸，

[ɒn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] [sə'pɔːrts] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði]

on	a	line	parallel	with	the	roof	supports	,	and	again	at	right	angles	with	the
在	一个	线	平行线	和	这	屋顶	支持	,	和	再次	在	正确的	角度	和	这

[fɜːst] [kʌt] ,

first	cut	,
第一的	切	,

沿与屋顶支撑线平行的线，再次与第一次切割线垂直，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pleɪts] .

forming	a	saddle	,	into	which	are	placed	the	purlin	plates	.
成型	一个	鞍	,	进入	哪个	是	放置	这	檩	盘子	.

形成鞍形结构，檩条板放置在其中。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ˌaʊt'saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][end] [bent] [ɒv; əv] ['suːpəstrʌktʃə(r)]

3	.	—	Outside	View	of	End	Bent	of	Superstructure
3	.	—	外部	看法	的	结尾	弯曲	的	上层建筑

3.—上部结构端部弯曲部分的外部视图

[ænd; ənd] ['beɪsmənt] [bent] . — [skeɪl] , [θriː] - - [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

and	Basement	Bents	.	—	Scale	,	3	-	32	Inch	to	the	Foot	.
和	地下室	弯曲	.	—	规模	,	3	-	-	英寸	到	这	脚	.

和地下室弯道。—比例尺，3-32 英寸比 1 英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm] [bɑːn] . — [skeɪl] , [θriː] - - [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .
4 . — Side View of Plank Frame Barn . — Scale , 3 - 32 Inch to the Foot .
4 . — 边 看法 的 板 框架 谷仓 . — 规模 , 3 - - 英寸 到 这 脚 .

4.—木板框架谷仓侧视图。—比例尺，3-32 英寸比 1 英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

[ˌtuː'tuː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] [bent] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gæmbrəl] [ruːf] ['beɪsmənt]
2 is presented a view of an interior bent of a gambrel roof basement
2 是 呈现 一个 看法 的 一个 内部的 弯曲 的 一个 斜撑 屋顶 地下室
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

图2展示了一个斜屋顶谷仓内部弯曲部分的景象，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['fɪgə(r)]
which is constructed on the same general principles as shown in the previous figure
哪个 是 建造 在 这 相同的 一般的 原则 作为 所示 在 这 以前的 数字
.
:
.

其构造原理与前图所示原理相同。

[hɪp] [ruːfs] , ['gɒθɪk] [ruːfs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['redɪli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz]
Hip roofs , gothic roofs , etc . , are as readily provided for as
时髦的 屋顶 , 哥特 屋顶 , ETC . , 是 作为 容易 假如 为了 作为
['aɪðə(r)] ['geɪbl] [ɔː(r)]['gæmbrəl] [ruːfs] ,
either gable or gambrel roofs ,
任何一个 山墙 或者 斜撑 屋顶 ,

坡屋顶、哥特式屋顶等，与山墙屋顶或折线屋顶一样容易建造。

[səʊ] ['eni] [mænz] [teɪst] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] [met] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
so any man's taste may be fully met in this respect .
所以 任何 男人的 品尝 可能 是 完全 遇见 在 这 尊重 .

因此，任何男士的喜好都能在这方面得到充分满足。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['diːteɪl]
5 . — Detail
5 . — 细节

5.—细节

['ʃəʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [freɪm] . — [skeɪl] , ¼ [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

Showing	Section	of	Frame	.	—	Scale	,	¼	Inch	to	the	Foot	.
显示	部分	的	框架	.	—	规模	,	¼	英寸	到	这	脚	.

显示框架剖面图。—比例尺，1/4 英寸比 1 英尺。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɜːlɪn] [pleɪt] . — [skeɪl] , ¼ [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

6	.	—	Section	of	Purlin	Plate	.	—	Scale	,	¼	Inch	to	the	Foot	.
6	.	—	部分	的	檩	盘子	.	—	规模	,	¼	英寸	到	这	脚	.

6.—檩条板截面图。—比例尺，1/4 英寸比 1 英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][end] [bent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][end] [vjuː]

An	outside	view	of	the	end	bent	of	the	superstructure	and	an	end	view
一个	外部	看法	的	这	结尾	弯曲	的	这	上层建筑	和	一个	结尾	看法

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['beɪsmənt] [bent] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

of	all	the	basement	bents	are	shown	in	Fig	.
的	全部	这	地下室	弯曲	是	所示	在	如图	.

图 1 显示了上部结构末端弯管的外部视图和所有基座弯管的端视图。

[θriː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .

3	of	the	illustrations	.
3	的	这	插图	.

插图共3张。

[ðə; ði]['breɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'stend][ʌp][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	braces	in	the	basement	are	permitted	to	extend	up	and	between	the
这	牙套	在	这	地下室	是	允许	到	延长	向上	和	之间	这

[sɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] ,

sills	of	the	superstructure	,
门槛	的	这	上层建筑	,

地下室的支撑结构可以向上延伸，并穿过上部结构的门槛之间。

[ðʌs] ['baɪndɪŋ][bəuθ] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] ['ɪntuː][wʌn]['spɪd] [freɪm] [wɜːk] .

thus	binding	both	basement	and	superstructure	into	one	solid	frame	work	.
因此	结合	两个都	地下室	和	上层建筑	进入	一	坚硬的	框架	工作	.

从而将地下室和上层建筑连接成一个坚固的框架。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [weə(r)] [lɒŋ] ['breɪsɪz] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

In	the	interior	of	the	basement	,	where	long	braces	will	not	interfere	with	the
在	这	内部的	的	这	地下室	,	在哪里	长的	牙套	将要	不是	干扰	和	这

[ə'reɪndʒmənt] [ɔː(r)] [kən'viːniəns] ,

arrangement	or	convenience	,
安排	或者	方便	,

在地下室内部，长长的支架不会妨碍布局或便利性，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʃɔːt] [wʌnz] ,

they	are	to	be	preferred	to	short	ones	,
他们	是	到	是	首选	到	短的	一个	,

它们比短的更可取。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃɔ:t] ['breɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]

but	where	short	braces	are	necessary	they	are	inserted	in	such	a	manner
但	在哪里	短的	牙套	是	必要的	他们	是	插入	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tu:; tə] [gɪv] ['greɪtə(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən] [wen] ['mɔ:tis] [ɪn][æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌn] .

as	to	give	greater	strength	than	when	mortised	in	as	is	usually	done	.
作为	到	给	更大的	力量	比	什么时候	榫接	在	作为	是	通常	完毕	.

但是，如果需要短支撑，则应以比通常采用榫卯方式安装的方式提供更大的强度。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — ['di:teɪl][æt; ət] [pi:k] [ɒv; əv][bɑ:n] . — [skeɪl] , ½ [ɪntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] .

7	.	—	Detail	at	Peak	of	Barn	.	—	Scale	,	½	Inch	to	the	Foot	.
7	.	—	细节	在	顶峰	的	谷仓	.	—	规模	,	½	英寸	到	这	脚	.

7.—谷仓顶部的细节。—比例尺，½ 英寸比 1 英尺。

[ə; eɪ][saɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][æz; əz][tu:; tə] ['fʊli] [ɪk'spleɪn] [ɪt'self] ,

A	side	view	of	the	frame	,	which	is	of	such	a	character	as	to	fully	explain	itself	,
一个	边	看法	的	这	框架	,	哪个	是	的	这样的	一个	特点	作为	到	完全	解释	本身	,

画框的侧视图，其结构本身就足以说明一切。

[ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][fɪg] . [fɔ:r] .

is	presented	in	Fig	.	4	.
是	呈现	在	如图	.	4	.

如图 4 所示。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tu:] [ˌtu:'tu:] × [eit][plæŋk] [spaɪkt] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [trɒf] [ænd; ənd] [ɪn'vɜ:tɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] .

The	plate	is	made	of	two	2	×	8	plank	spiked	together	to	form	a	trough	and	inverted	over	the	tops	of	the	posts	.
这	盘子	是	制成	的	二	2	×	8	板	尖峰	一起	到	形式	一个	槽	和	倒	超过	这	最高额	的	这	帖子	.

该板由两块 2 × 8 的木板钉在一起形成一个槽，然后倒扣在柱子的顶部。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][bent][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][fɪg] . [faɪv] .

The	manner	of	constructing	the	bents	of	the	basement	is	indicated	in	Fig	.	5	.
这	方式	的	建造	这	弯曲	的	这	地下室	是	表明的	在	如图	.	5	.

图 5 显示了地下室墩柱的构造方式。

[ɪf] [ðə; ði][pəʊsts][kæn; kən][stænd][ɒn]['spɒlɪd] ['pɪlər] [ɒv; əv] [stəʊn] [nəʊ] [sɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

If	the	posts	can	stand	on	solid	pillars	of	stone	no	sills	are	necessary	,
如果	这	帖子	能	站立	在	坚硬的	柱子	的	石头	不	门槛	是	必要的	,

如果柱子能立在坚固的石柱上，就不需要地梁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [f'ɪləz] [ɪk'stend] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] [ðə; ði][dʒɔɪst] ['beərəz] .

and	the	fillers	extend	down	to	the	lower	ends	of	the	posts	and	up	to	the	joist	bearers	.
和	这	填充物	延长	向下	到	这	降低	结束	的	这	帖子	和	向上	到	这	托梁	持有者	.

填充物向下延伸至立柱的下端，向上延伸至托梁。

[ə; eɪ][saɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:lɪn]

A	side	view	of	the	purlin
一个	边	看法	的	这	檩

檩条的侧视图

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **13**]
[页 -]

[第13页]

[pleɪts] ,
plates **,**
盘子 ,

盘子，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit][ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] × - [plæŋk] [wɪð] [ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [speɪs]
which **are** **made** **of** **two** **2** **×** **8** **or** **2** **×** **10** **plank** **with** **a** **2** **-** **inch** **space**
哪个 是 制成 的 二 2 × 8 或者 2 × - 板 和 一个 2 - 英寸 空间
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
between **them** **,**
之间 他们 ,

它们由两块 2×8 或 2×10 的木板组成，两块木板之间有 2 英寸的间隙。

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [sɪks] .
is **shown** **in** **Fig** **.** **6** **.**
是 所示 在 如图 . 6 .

如图 6 所示。

[ðə; ði] [ˈkʌplɪŋ] [ɔː(r)]['splaɪsɪŋ] [blɒk] [ɪkˈstendz; ek-]['aɪðə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [səˈpɔːt] [ə; eɪ]
The **coupling** **or** **splicing** **block** **extends** **either** **way** **from** **the** **roof** **support** **a**
这 耦合 或者 拼接 堵塞 扩展 任何一个 方式 从 这 屋顶 支持 一个
[tuː; tə][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz][biː][biː] .
to **the** **dotted** **lines** **b** **b** **.**
到 这 虚线 线条 b b .

连接块或拼接块从屋顶支撑 a 向两侧延伸至虚线 b b。

[æt; ət][siː][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] ['sekʃənl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] - [səˈpɔːt] ,
At **c** **is** **represented** **a** **sectional** **view** **of** **the** **sub** **-** **support** **,**
在 c 是 代表 一个 分段式 看法 的 这 子 - 支持 ,

图c所示为子支撑的截面图，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪz] [diː][diː][ɑː(r); ə(r)] [sɪˈkjʊəd] ,
to **which** **the** **stays** **d** **d** **are** **secured** **,**
到 哪个 这 停留 d d 是 安全 ,

支撑杆 dd 固定于其上，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][iː][iː] . [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [gɪvz] [səˈfɪʃ(ə)nt]
and **also** **the** **lower** **end** **of** **the** **braces** **e** **e** **.** **This** **arrangement** **gives** **sufficient**
和 还 这 降低 结尾 的 这 牙套 e e . 这 安排 给予 充足的
[streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pleɪts] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [sleɪt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ruːf] [dɪˈzaɪəd] .
strength **to** **the** **purlin** **plates** **to** **sustain** **a** **slate** **or** **any** **other** **roof** **desired** **.**
力量 到 这 檩 盘子 到 维持 一个 石板 或者 任何 其他 屋顶 想要的 .

以及支撑杆的下端 e e。这种布置方式使檩条板具有足够的强度，可以支撑石板或其他任何所需的屋顶材料。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

['sɛvən] [ʃəʊz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz] [kənˈstrʌktɪd] .
7 **shows** **the** **manner** **in** **which** **the** **peak** **of** **the** **arch** **is** **constructed** **.**
7 演出 这 方式 在 哪个 这 顶峰 的 这 拱 是 建造 .

图 7 显示了拱顶的构造方式。

[ðə; ði] [ruːf] [səˈpɔːrts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] × [eit] , [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

The	roof	supports	,	which	are	usually	of	2	×	8	,	are	indicated	by
这	屋顶	支持	,	哪个	是	通常	的	2	×	8	,	是	表明的	经过

[ə; eɪ][ə; eɪ] .

A	A	.
一个	一个	.

屋顶支撑通常为 2 × 8，用 A A 表示。

[ðə; ði][sʌb] - [səˈpɔːrts] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] × [sɪks][plæŋk] , [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][biː][biː] ,

The	sub	-	supports	,	usually	of	2	×	6	plank	,	are	indicated	by	B	B	,
这	子	-	支持	,	通常	的	2	×	6	板	,	是	表明的	经过	B	B	,

次支撑通常由 2 × 6 的木板制成，用 BB 表示。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [biːmz] , [siː] , [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] × - [ɪntʃ]

while	the	dotted	lines	represent	the	collar	beams	,	C	,	constructed	of	2	×	12	inch
尽管	这	虚线	线条	代表	这	衣领	光束	,	C	,	建造	的	2	×	-	英寸

[plæŋk] ,

plank	,
板	,

虚线代表领梁 C，由 2 × 12 英寸的木板构成，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðə(r)][baɪ] ½ - [ɪntʃ] ['kærɪdʒ] [bəʊlts] 6½

there	being	one	on	either	side	and	bound	together	by	½	-	inch	carriage	bolts	6½
那里	存在	一	在	任何一个	边	和	边界	一起	经过	½	-	英寸	运输	螺栓	6½

['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

inches	in	length	,
英寸	在	长度	,

两侧各有一个，用 6½ 英寸长的 ½ 英寸马车螺栓连接在一起。

[ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][smɔːl] [krɔːsɪz] .

their	position	being	indicated	by	the	small	crosses	.
他们的	位置	存在	表明的	经过	这	小的	十字架	.

它们的位置用小十字架标示。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eit] . — ['diːteɪl]

8	.	—	Detail
8	.	—	细节

8.—细节

['ʃəʊɪŋ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][pəʊsts][ɪn][end][bent][ɒv; əv][fɪg] . [θriː] .

Showing	Construction	of	Posts	in	End	Bent	of	Fig	.	3	.
显示	建造	的	帖子	在	结尾	弯曲	的	如图	.	3	.

图 3 所示端部弯曲处立柱的结构。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] — ['sekʃənl] [vjuː] [ɒv; əv] [pleɪt] .

9	—	Sectional	View	of	Plate	.
9	—	分段式	看法	的	盘子	.

9—板的剖视图。

[θriː] [pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][end][bent] , [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

Three	posts	of	the	end	bent	,	shown	in	Fig	.
三	帖子	的	这	结尾	弯曲	,	所示	在	如图	.

如图所示，末端弯曲的三根柱子。

[θriː] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuː'tuː] × [eit][plæŋk] ,

3	**,**	**are**	**constructed**	**of**	**two**	**2**	**×**	**8**	**plank**	**,**
3	,	是	建造	的	二	2	×	8	板	,

3、由两块 2 × 8 木板构成，

[wʌn][ˌtuː'tuː] × [fɔːr][ænd; ənd][wʌn][θriː] × [sɪks] ,

one	**2**	**×**	**4**	**and**	**one**	**3**	**×**	**6**	**,**
一	2	×	4	和	一	3	×	6	,

一个 2×4 的木板和一个 3×6 的木板，

[ɔːl][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɪn][fɪg] .

all	**as**	**indicated**	**by**	**the**	**cross**	**section**	**in**	**Fig**	**.**
全部	作为	表明的	经过	这	叉	部分	在	如图	.

如图所示，所有横截面均已标明。

[eit][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

8	**of**	**the**	**engravings**	**.**
8	的	这	雕刻	.

8 幅版画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — [saɪd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːn] ['hævɪŋ] [tuː] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [beɪ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] .

10	**.**	**—**	**Side**	**Elevation**	**of**	**Barn**	**Having**	**Two**	**Driveways**	**and**	**Bay**	**at**	**Either**	**End**	**.**
-	.	—	边	海拔	的	谷仓	拥有	二	车道	和	湾	在	任何一个	结尾	.

10.—谷仓侧立面图，两端各有一个车道和车库。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʌn] [ænd; ənd] [ðæt]

It	**will**	**be**	**noticed**	**that**	**all**	**of**	**this**	**work**	**is**	**easily**	**and**	**quickly**	**done**	**and**	**that**
它	将要	是	注意到	那	全部	的	这	工作	是	容易地	和	迅速地	完毕	和	那

[ðeə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

there	**is**	**not**	**only**	**a**	**saving**	**in**	**the**	**timber**	**,**
那里	是	不是	仅有的	一个	保存	在	这	木材	,

值得注意的是，所有这些工作都很容易、很迅速地完成，而且不仅节省了木材，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] .

but	**also**	**in**	**the**	**labor**	**.**
但	还	在	这	劳动	.

但也包括劳动方面。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [freɪm] ,

As	**an**	**example**	**of**	**the**	**time**	**required**	**to**	**erect**	**a**	**frame**	**,**
作为	一个	例子	的	这	时间	必需的	到	直立	一个	框架	,

举例来说，搭建一个框架需要多长时间?

[ai] [wʊd] [steɪt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ]
I would state that I was recently called to another county to assist in building
我 会 状态 那 我 曾是 最近 称为 到 其他 县 到 协助 在 建筑
[ə; eɪ] ['beɪsmənt] [bɑːn] ,
a basement barn ,
一个 地下室 谷仓 ,

我想说明的是，我最近被叫到另一个县去协助建造一个带地下室的谷仓。

- × - [fiːt] [ɪn][saɪz] , [eit] - [fʊt] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] - - [fʊt] ['suːpəstrʌktʃə(r)] , [wɪð] [pleɪn] ['geɪbl]
40 × 80 feet in size , 8 - foot basement and 16 - foot superstructure , with plain gable
- × - 脚 在 尺寸 , 8 - 脚 地下室 和 - - 脚 上层建筑 , 和 清楚的 山墙
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

尺寸为 40 × 80 英尺，地下室高 8 英尺，上部建筑高 16 英尺，屋顶为普通人字形屋顶。

[wɪð] [θriː] ['kɑːpintəz] [wiː; wi] [kə'menst] [wɜːk] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
With three carpenters we commenced work on Wednesday morning ,
和 三 木匠 我们 开始 工作 在 周三 早晨 ,

我们和三名木匠于周三早上开始施工。

[ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wiːk] [wiː; wi] [reɪzd] [ðə; ði] [bɑːn] [kəm'pliːt] .
and on Saturday of the same week we raised the barn complete .
和 在 周六 的 这 相同的 星期 我们 提高 这 谷仓 完全的 .

同一周的周六，我们就把谷仓建好了。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r)] ['kɑːpintəz] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [bɑːn] - × - × - [fiːt] .
it took four carpenters three days to frame a barn 40 × 80 × 24 feet .
它 采取 四 木匠 三 天 到 框架 一个 谷仓 - × - × - 脚 .

四个木匠花了三天时间搭建了一个 40 × 80 × 24 英尺的谷仓框架。

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

- [ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] [wɪð] [tuː] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [beɪ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end]
10 is shown a side view of a barn with two driveways and bay at either end
- 是 所示 一个 边 看法 的 一个 谷仓 和 二 车道 和 湾 在 任何一个 结尾
.
:
.

图 10 显示的是一个谷仓的侧视图，谷仓两端各有一个车道和一个棚子。

[ə; eɪ][ə; eɪ][ɑː(r); ə(r)] ['djʊpləˌket] [ɒn][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][pəʊsts] , [wɪð] [brɪdʒ] [blɒks] [æt; ət] ['dɒtɪd] [laɪnz] ;
A A are duplicated on inside of posts , with bridge blocks at dotted lines ;
一个 一个 是 重复 在 里面 的 帖子 , 和 桥 积木 在 虚线 线条 ;

AA 在柱子内部重复出现，桥接块位于虚线处；

B´ [ɪz][meɪn] [pleɪt] ;
B´ is main plate ;
B´ 是 主要的 盘子 ;

B´是主板；

[siː][ɪz]['pɜːlɪn] [pleɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuː'tuː] × [eit][plæŋk][set][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ruːf] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
C **is** **purlin** **plate** **of** **two** **2** **×** **8** **plank** **set** **at** **right** **angles** **with** **roof** **and** **also**
C 是 檩 盘子 的 二 2 × 8 板 放 在 正确的 角度 和 屋顶 和 还
[breɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ;
braced **at** **right** **angles** **;**
支撑 在 正确的 角度 ;

C 是两根 2 × 8 木板组成的檩条板，与屋顶成直角，并且也成直角进行支撑；

[diː][ɪz] [ruːf] [sə'pɔːrts] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd][iː][ðə; ði]['kɒlə(r)] [biːmz] .
D **is** **roof** **supports** **,** **forming** **the** **arch** **of** **the** **barn** **,** **and** **E** **the** **collar** **beams** **.**
D 是 屋顶 支持 , 成型 这 拱 的 这 谷仓 , 和 E 这 衣领 光束 .

是屋顶支撑，构成谷仓的拱形结构，E 是领梁。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ɪn'tɪəriə(r)] [bent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ [graʊnd] ” [bɑːn] [wɪð] [deks] [ə'bʌv] ['draɪvweɪ] .
11 **shows** **interior** **bent** **of** **a** **“** **ground** **”** **barn** **with** **decks** **above** **driveway** **.**
- 演出 内部的 弯曲 的 一个 “ 地面 ” 谷仓 和 甲板 多于 车道 .

图 11 显示了“地面”谷仓的内部弯曲部分，车道上方有平台。

[ʃʊd; ʃəd] ['steɪblz] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)][bəuθ] [endz] [dʒɔɪst] ['beərəz] [meɪ] [ɪk'stend][ɪn'taɪə(r)]
Should **stables** **be** **desired** **in** **one** **or** **both** **ends** **joist** **bearers** **may** **extend** **entire**
应该 马厩 是 想要的 在 一 或者 两个都 结束 托梁 持有者 可能 延长 全部的
[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [bɑːn] .
width **of** **barn** **.**
宽度 的 谷仓 .

如果需要在一个或两个谷仓的末端设置马厩，则托梁可以延伸到谷仓的整个宽度。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['meni] [huː] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] ,
There **are** **doubtless** **many** **who** **would** **like** **some** **evidence** **of** **the** **strength** **,**
那里 是 毫无疑问 许多 WHO 会 喜欢 一些 证据 的 这 力量 ,

毫无疑问，很多人都想看到这种力量的证据。

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ˌpɒpju'lærətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [bɑːn] ['bɪldɪŋ] ,
durability **and** **popularity** **of** **this** **system** **of** **barn** **building** **,**
耐久性 和 人气 的 这 系统 的 谷仓 建筑 ,

这种谷仓建造系统的耐用性和受欢迎程度

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔː(r)] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [pɔɪnts] .
and **I** **therefore** **submit** **a** **few** **facts** **in** **relation** **to** **these** **points** **.**
和 我 所以 提交 一个 很少 事实 在 关系 到 这些 积分 .

因此，我谨就这些要点提出一些事实。

[fɜːst] [test] [ɒv; əv] [streŋθ] . — [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv]['lɪndən] [strɪps] [θriː] - - [ɪntʃ] [θɪk]
First **Test** **of** **Strength** **.** **—** **A** **small** **model** **made** **of** **linden** **strips** **3** **-** **16** **inch** **thick**
第一的 测试 的 力量 . — 一个 小的 模型 制成 的 菩提树 条状物 3 - - 英寸 厚的
[ænd; ənd] ½ ,
and **½** **,**
和 ½ ,

第一次强度测试——一个由 3-16 英寸厚的椴木条和 ½ 英寸厚的椴木条制成的小型模型。

⅜ [ænd; ənd] ¼ [ɪn] [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ] ,
⅜ **and** **¼** **in** **inch** **width** **,**
⅜ 和 ¼ 在 英寸 宽度 ,

宽度为 3/8 英寸和 1/4 英寸，

[meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] ½ [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːn] - × - ,
made **on** **a** **scale** **of** **½** **to** **12** **and** **representing** **a** **barn** **40** **×** **60** **,**
制成 在 一个 规模 的 ½ 到 - 和 代表 一个 谷仓 - × - ,

以 1/2 比 12 的比例制作，代表一个 40 × 60 的谷仓。

[wɪð] [eit] - [fʊt] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] - - [fʊt] ['su:pəstrʌktʃə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
with **8** **-** **foot** **basement** **and** **20** **-** **foot** **superstructure** **,** **was** **found** **strong** **enough**
和 8 - 脚 地下室 和 - - 脚 上层建筑 , 曾是 成立 强的 足够的
[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r)] [men] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [weɪt] .
to **support** **four** **men** **of** **average** **weight** **.**
到 支持 四 男人 的 平均的 重量 .

该建筑有 8 英尺深的地下室和 20 英尺高的上部结构，经测试，其强度足以支撑四个体重适中的成年男子的体重。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

['sekənd] [test] . — ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɑ:n] ['reɪzɪŋ]
Second **Test** **.** **—** **Several** **years** **ago** **a** **number** **of** **persons** **at** **a** **barn** **raising**
第二 测试 . — 一些 年 前 一个 数字 的 人 在 一个 谷仓 提高
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [freɪl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] ,
were **discussing** **the** **frail** **appearance** **of** **the** **frame** **,**
是 讨论 这 脆弱 外貌 的 这 框架 ,

第二次测试——几年前，在一次谷仓搭建活动中，一些人正在讨论谷仓框架看起来多么脆弱，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [test] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['li:vəz] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]
and **a** **test** **was** **made** **with** **chains** **and** **levers** **in** **an** **effort** **to** **crush** **the**
和 一个 测试 曾是 制成 和 链条 和 杠杆 在 一个 努力 到 压碎 这
[freɪm] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] ['æŋglz] ,
frame **by** **drawing** **at** **opposite** **angles** **,**
框架 经过 绘画 在 对面的 角度 ,

他们用链条和杠杆进行了测试，试图通过从相反角度拉动来压碎框架。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪ'fekt] .
but **without** **the** **slightest** **effect** **.**
但 没有 这 丝毫 影响 .

但丝毫没有效果。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ɪn'tɪəriə(r)]
11 **.** **—** **Interior**
- . — 内部的

11.—内部

[bent] [ɒv; əv] “ [graʊnd] ” [bɑ:n] [wɪð] [deks] [ə'bʌv] ['draɪvweɪ] .
Bent **of** **“** **Ground** **”** **Barn** **with** **Decks** **Above** **Driveway** **.**
弯曲 的 “ 地面 ” 谷仓 和 甲板 多于 车道 .

弯曲的“地面”谷仓，车道上方设有平台。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['kwɒntəti]
Another **example** **is** **found** **in** **a** **barn** **which** **was** **put** **up** **with** **a** **minimum** **quantity**
其他 例子 是 成立 在 一个 谷仓 哪个 曾是 放 向上 和 一个 最低限度 数量
[ɒv; əv] [spaɪks] ,
of **spikes** **,**
的 尖峰 ,

另一个例子是一座只安装了最少数量防盗钉的谷仓。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] .
because **the** **owner** **did** **not** **wish** **to** **take** **time** **to** **go** **to** **town** **for** **more** **.**
因为 这 所有者 做过 不是 希望 到 拿 时间 到 去 到 镇 为了 更多的 .

因为店主不想花时间去镇上买更多。

[ðə; ði] [bɑːn] [hæz; həz] [biːn] ['stændɪŋ] - [j'iəz] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ]
The barn has been standing 14 years , within which
这 谷仓 有 到过 常设 - 年 , 之内 哪个

这座谷仓已经屹立了14年，其中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [wɪnd] [stɔːrmz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
time a number of destructive wind storms have passed over it without
时间 一个 数字 的 破坏性的 风 暴风雨 有 通过了 超过 它 没有
['dæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

许多破坏性极强的风暴曾多次袭击这里，但都未造成任何损失。

[ðəʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['fensɪz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti]
though much damage to fences , forests and buildings resulted in the vicinity
尽管 很多 损害 到 栅栏 , 森林 和 建筑物 结果 在 这 附近
.
:
.

虽然附近围栏、森林和建筑物都遭到了严重破坏。

[æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,
As evidence of the rapidity with which the framing may be done ,
作为 证据 的 这 快速 和 哪个 这 框架 可能 是 完毕 ,

作为框架制作速度之快的证据，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [bɑːn] , - × - , - [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
I will refer to a basement barn , 40 × 80 , 24 feet to the square ,
我 将要 参考 到 一个 地下室 谷仓 , - × - , - 脚 到 这 正方形 ,

我将以一个40×80英尺（边长24英尺）的地下室谷仓为例进行说明。

['riːs(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['juːniən] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] .
recently erected in Union County , Ohio .
最近 竖立 在 联盟 县 , 俄亥俄州 .

最近在俄亥俄州尤宁县建成。

[aɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] [θriː] ['kɑːpintəz] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
I began with three carpenters on Wednesday morning ,
我 开始 和 三 木匠 在 周三 早晨 ,

周三早上，我带着三名木匠开始施工。

[ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wiːk] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [reɪzd] [kəm'pliːt] .
and on Saturday of the same week the barn was raised complete .
和 在 周六 的 这 相同的 星期 这 谷仓 曾是 提高 完全的 .

同一周的周六，谷仓就建成了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mʌd] [ɒn]
We were compelled to work under the disadvantages of considerable mud on
我们 是 被迫 到 工作 在下面 这 缺点 的 大量 泥 在
[ðə; ði] ['njuːli] ['greɪdɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [saɪt] ,
the newly graded foundation site ,
这 新 已评分 基础 地点 ,

我们被迫在新平整的地基场地上克服大量泥浆带来的不利条件进行施工。

[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:t] [deɪz] [ɪn][mɪd]

necessity	of	carrying	the	timber	some	distance	,	and	the	short	days	in	mid
必要性	的	携带	这	木材	一些	距离	,	和	这	短的	天	在	中

[nəʊ'vembə(r)] .

November	.
十一月	.

需要将木材长途运输，以及11月中旬白昼时间短。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][hæd; həd]['eni] ['pri:viəs] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,

None	of	the	hands	had	any	previous	experience	in	this	work	,
没有任何	的	这	双手	有	任何	以前的	经验	在	这	工作	,

这些工人之前都没有从事过这项工作。

[səʊ][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] .

so	had	to	learn	as	they	proceeded	.
所以	有	到	学习	作为	他们	继续	.

所以他们只能边做边学。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['deəri] [bɑ:n] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

A	large	dairy	barn	was	built	the	last	week	of	October	,	1896	,
一个	大的	奶制品	谷仓	曾是	建造	这	最后的	星期	的	十月	,	-	,

1896年10月最后一周，一座大型奶牛棚建成。

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

just	out	of	New	York	City	.
只是	出去	的	新的	约克	城市	.

刚离开纽约市。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - × - , [wɪð] [eit] - [fʊt] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] - - [fʊt] ['su:pəstrʌktʃə(r)] .

It	is	100	×	36	,	with	8	-	foot	basement	and	16	-	foot	superstructure	.
它	是	-	×	-	,	和	8	-	脚	地下室	和	-	-	脚	上层建筑	.

它的尺寸为 100 × 36，有 8 英尺高的地下室和 16 英尺高的地上建筑。

[wi:; wi][hæd; həd][fɔ:(r)] [haʊs] ['kɑ:pintəz] [ænd; ənd] [tu:] ['læbɔ:ərz] .

We	had	four	house	carpenters	and	two	laborers	.
我们	有	四	房子	木匠	和	二	劳工	.

我们有四名木匠和两名工人。

[bɪ'gæn] [wɜ:k] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][nɒn] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

Began	work	Monday	morning	,	but	were	delayed	by	the	non	-	arrival	of
开始	工作	周一	早晨	,	但	是	延迟	经过	这	非	-	到达	的

[ðə; ði] [spaɪks] [tɪl] ['nɪəli] [nu:n] .

the	spikes	till	nearly	noon	.
这	尖峰	直到	几乎	中午	.

周一早上开始施工，但由于尖桩迟迟未到，直到将近中午才开始。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [bent][wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][naɪn]

The	basement	bents	were	each	100	feet	in	length	,	and	there	were	nine
这	地下室	弯曲	是	每个	-	脚	在	长度	,	和	那里	是	九

[bent][ɪn][ðə; ði] ['su:pəstrʌktʃə(r)] .

bents	in	the	superstructure	.
弯曲	在	这	上层建筑	.

地下室的支座每根长 100 英尺，上部结构共有九根支座。

[bəuθ] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] ['su:pəstrʌktʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ɒn]['fraɪdeɪ][ɒv; əv] [seɪm] [wi:k] [ɪn][sɪks]

Both	basement	and	superstructure	were	raised	on	Friday	of	same	week	in	six
两个都	地下室	和	上层建筑	是	提高	在	星期五	的	相同的	星期	在	六

['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] - [men] .

hours	with	the	help	of	30	men	.
小时	和	这	帮助	的	-	男人	.

同一周的星期五，在 30 名工人的帮助下，地下室和上层建筑在 6 小时内全部建成。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [plæŋk]
Still another example may be given to show the difference between the plank
仍然 其他 例子 可能 是 给定 到 展示 这 不同之处 之间 这 板
[freɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] [freɪm] .
frame and the mortise and tenon frame .
框架 和 这 榫 和 榫 框架 .

还可以举另一个例子来说明板框和榫卯框之间的区别。

[wɪð] [θriː] ['helpər] [aɪ] [freɪmd] [ə; eɪ] [bɑːn] , - × - , [wɪð] - - [fʊt] [pəʊsts] ,
With three helpers I framed a barn , 40 × 72 , with 20 - foot posts ,
和 三 助手 我 框 一个 谷仓 , - × - , 和 - - 脚 帖子 ,

我和三个帮手一起用20英尺长的柱子搭建了一个40英尺×72英尺的谷仓框架。

[waɪl] [tuː] ['kɑːpɪntəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['fɔːmən] , [freɪmd] [ðə; ði] [sɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
while two carpenters , one of them a foreman , framed the sills for a
尽管 二 木匠 , 一 的 他们 一个 领班 , 框 这 门槛 为了 一个
[kɔːn] [krɪb] , [faɪv] × - .
corn crib , 5 × 40 .
玉米 婴儿床 , 5 × - .

两名木匠，其中一名是工头，正在搭建玉米仓的框架，5 × 40。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] - [steɪts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [feə(r)] [saɪzd] [bɑːrnz]
The system has been introduced into 32 States and some fair sized barns
这 系统 有 到过 介绍 进入 - 各州 和 一些 公平的 尺寸 谷仓
[hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
have been built in this way .
有 到过 建造 在 这 方式 .

该系统已引入32个州，并已用这种方法建造了一些规模相当大的谷仓。

[wʌn] [ɪn] [ken'tʌki] , - × - ; [wʌn] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , - × - ; [wʌn] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ,
One in Kentucky , 56 × 100 ; one in Colorado , 60 × 70 ; one in Wisconsin ,
一 在 肯塔基州 , - × - ; 一 在 科罗拉多州 , - × - ; 一 在 威斯康星州 ,

肯塔基州一幅，56×100；科罗拉多州一幅，60×70；威斯康星州一幅，

- × - , [wɪð] [wɪŋ] - × - ; [wʌn]
40 × 120 , with wing 40 × 60 ; one
- × - , 和 翼 - × - ; 一

40 × 120，带翼 40 × 60；一只

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɪn] [ɒn'teərɪəʊ] , - × - , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [və'dʒɪnɪə] , - × - .
in Ontario , 56 × 96 , and one in Virginia , 60 × 100 .
在 安大略省 , - × - , 和 一 在 弗吉尼亚州 , - × - .

安大略省有一张，尺寸为 56 × 96；弗吉尼亚州有一张，尺寸为 60 × 100。

[aɪ] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] ['eni] [huː] , ['hævɪŋ] [bɪlt] ['strɪktli] [tuː; tə] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] ,
I have yet to learn of any who , having built strictly to specifications ,
我 有 然而 到 学习 的 任何 WHO , 拥有 建造 严格 到 规格 ,

我至今还没有听说过有谁是严格按照规格建造的，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [freɪm] .
are dissatisfied with the frame .
是 不满 和 这 框架 .

对镜框不满意。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ɪn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪlt]

we	are	frequently	in	receipt	of	letters	from	those	who	have	thus	built
我们	是	频繁地	在	收据	的	信件	从	那些	WHO	有	因此	建造

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [bəuθ] ['mʌni]

stating	that	they	are	delighted	not	only	because	they	have	saved	both	money
声明	那	他们	是	高兴极了	不是	仅有的	因为	他们	有	已保存	两个都	钱

[ænd; ənd]['tɪmbə(r)] ,

and	timber	,
和	木材	,

我们经常收到那些这样建造房屋的人的来信，信中说他们很高兴，不仅是因为节省了金钱和木材，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [strɒŋ] [freɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

but	at	the	same	time	have	obtained	a	thoroughly	strong	frame	without	the
但	在	这	相同的	时间	有	获得	一个	彻底	强的	框架	没有	这

['ju:ʒuəl][ɪn'tɪəriə(r)] [t'ɪmbəz] ,

usual	interior	timbers	,
通常	内部的	木材	,

但与此同时，在没有通常的内部木材的情况下，也获得了非常坚固的框架。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] ['hændlɪŋ] [heɪ] [ɔ:(r)][greɪn] .

which	are	so	much	in	the	way	in	handling	hay	or	grain	.
哪个	是	所以	很多	在	这	方式	在	处理	干草	或者	粮食	.

这些都会给干草或谷物的收割带来诸多不便。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['frendli] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['bɪldəz] ['gɪv(ə)n][ɪn]

I	shall	be	glad	to	have	the	friendly	criticism	of	practical	builders	given	in
我	将	是	高兴的	到	有	这	友好的	批评	的	实际的	建筑商	给定	在

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['kɑ:pəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .

the	columns	of	Carpentry	and	Building	.
这	列	的	木工	和	建筑	.

我很高兴能在《木工与建筑》杂志的专栏中看到来自实际建筑商的友好批评。

['eni] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [li:d] [tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪl] [bi:; bi]

Any	suggestions	which	may	lead	to	further	improvements	in	the	system	will	be
任何	建议	哪个	可能	带领	到	更远	改进	在	这	系统	将要	是

[ə'pri:ʃieɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,

appreciated	very	much	,
感谢	非常	很多	,

任何有助于系统进一步改进的建议，我们都将非常感激。

[ænd; ənd] [dju:] ['kredɪt] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [sə'dʒest] [ðem; ðəm] .

and	due	credit	will	be	given	to	those	who	suggest	them	.
和	到期的	信用	将要	是	给定	到	那些	WHO	建议	他们	.

提出建议的人将获得应有的荣誉。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [greɪn] [ænd; ənd] [heɪ]

It	will	be	seen	that	the	system	is	especially	adapted	to	large	grain	and	hay
它	将要	是	已见	那	这	系统	是	尤其	改编	到	大的	粮食	和	干草

[bɑ:rnz] ,

barns	,
谷仓	,

可以看出，该系统特别适用于大型谷物和干草仓库。

[tu:; tə]['kʌvə(r)] ['bɑ:njɑ:d] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ]['pɒpjələ(r)][ɪn] ['meni] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	cover	barnyards	,	which	are	becoming	so	popular	in	many	sections	of	the
到	覆盖	畜栏	,	哪个	是	成为	所以	受欢迎的	在	许多	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

为了覆盖在全国许多地区越来越受欢迎的畜栏，

[tuː; tə] [tuːl] [ʃedz] , [tə'bækəʊ][bɑːrnz] , ['æmfi,θiətə] , & [siː] .

to	tool	sheds	,	tobacco	barns	,	amphitheaters	,	&	c	.
到	工具	棚屋	,	烟草	谷仓	,	露天剧场	,	&	c	.

到工具棚、烟草仓库、露天剧场等等。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beɪsmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]

While	there	is	not	so	large	a	saving	in	the	timber	of	the	basement	as	in	the
尽管	那里	是	不是	所以	大的	一个	保存	在	这	木材	的	这	地下室	作为	在	这

['suːpəstrʌktʃə(r)] ,

superstructure	,
上层建筑	,

虽然地下室木材的节省量不如上部建筑木材那么多，

[ðeə(r)][ɪz] [jet] [ə; eɪ][feə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)]['iːv(ə)n][hɪə(r)] ,

there	is	yet	a	fair	saving	of	timber	even	here	,
那里	是	然而	一个	公平的	保存	的	木材	甚至	这里	,

即使在这里，仍然可以节省相当一部分木材。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

and	at	the	same	time	there	is	great	saving	of	labor	.
和	在	这	相同的	时间	那里	是	伟大的	保存	的	劳动	.

同时还能节省大量劳动力。

[ðə; ðɪ] [tɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɜːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] ,

The	timbers	are	employed	only	where	they	can	serve	a	useful	purpose	,
这	木材	是	受雇	仅有的	在哪里	他们	能	服务	一个	有用	目的	,

木材只在能够发挥实际用途的地方才被使用。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][səʊ] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [t'ɪmbəz] [æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ]

and	special	effort	is	made	to	so	place	the	timbers	as	to	secure	the
和	特别的	努力	是	制成	到	所以	地方	这	木材	作为	到	安全的	这

['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

maximum	amount	of	strength	with	the	smallest	possible	amount	of	timber	.
最大限度	数量	的	力量	和	这	最小	可能的	数量	的	木材	.

并特别注意木材的摆放，以尽可能少的木材获得最大的强度。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

The	following	communications	were	brought	out	as	the	result	of	Mr	.
这	下列的	通讯	是	带来	出去	作为	这	结果	的	先生	.

- [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ridər] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] :

Shawver's	invitation	to	the	readers	of	Carpentry	and	Building	:
-	邀请	到	这	读者	的	木工	和	建筑	:

以下内容是肖弗先生向《木工与建筑》杂志的读者发出邀请后发表的：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['breɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [bɑːn] [bɪlt]

Bracing	a	Basement	Barn	Built
支撑	一个	地下室	谷仓	建造

加固地下室谷仓

[ɒn][ðə; ðɪ][plæŋk] [freɪm] ['sɪstəm] .

on	the	Plank	Frame	System	.
在	这	板	框架	系统	.

采用板式框架系统。

[frɒm; frəm][iː] . [es] . [eɪtʃ] . ,

From	E	.	S	.	H	.	,
从	E	.	S	.	H	.	,

来自 ESH，

[kə'netɪkət] . — [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃɔːvər] [ɒn] [bɑːn]

Connecticut	.	—	I	have	been	reading	the	articles	of	Mr	.	Shawver	on	barn
康涅狄格州	.	—	我	有	到过	阅读	这	文章	的	先生	.	肖弗	在	谷仓

['freɪmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

framing	with	a	great	deal	of	interest	,
框架	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	,

康涅狄格州——我一直饶有兴趣地阅读肖弗先生关于谷仓框架结构的文章。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['breɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	I	am	desirous	of	obtaining	full	instructions	in	regard	to	bracing	the
和	我	是	渴望	的	获得	满的	指示	在	看待	到	支撑	这

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [bɑːn] :

interior	of	a	basement	barn	:
内部的	的	一个	地下室	谷仓	:

我希望获得有关加固地下室谷仓内部结构的完整说明:

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bɪl] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːn] ,

also	a	complete	bill	of	materials	for	the	frame	of	such	a	barn	,
还	一个	完全的	账单	的	材料	为了	这	框架	的	这样的	一个	谷仓	,

此外，还需要提供该谷仓框架的完整材料清单。

- × - [fiːt] [ɪn]['eərɪə] , ['beɪsmənt] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] - [fiːt] [haɪ] .

40	×	60	feet	in	area	,	basement	8	feet	high	and	superstructure	20	feet	high	.
-	×	-	脚	在	区域	,	地下室	8	脚	高的	和	上层建筑	-	脚	高的	.

建筑面积为 40 × 60 英尺，地下室高 8 英尺，地上建筑高 20 英尺。

[ðə; ðɪ] [ruːf] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['geɪbl] ['pæt(ə)n] , [wʌn] - [θɜːd] [pɪtʃ] .

The	roof	is	of	the	gable	pattern	,	one	-	third	pitch	.
这	屋顶	是	的	这	山墙	图案	,	一	-	第三	沥青	.

屋顶为山墙式，坡度为三分之一。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [iːtʃ] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['draɪvweɪ] .

There	is	also	a	bay	in	each	end	and	a	double	driveway	.
那里	是	还	一个	湾	在	每个	结尾	和	一个	双倍的	车道	.

两端各有一个停车位，还有一条双车道。

['ɑːnsə(r)] . — [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪn'kwaɪəri] , ['mɪstə(r)] . ['ʃɔːvər] [səb'mɪts] [ðə; ðɪ]

Answer	.	—	In	referring	to	the	above	inquiry	,	Mr	.	Shawver	submits	the
回答	.	—	在	指	到	这	多于	询问	,	先生	.	肖弗	提交	这

['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

following	information	,
下列的	信息	,

答：针对上述询问，肖弗先生提交以下信息:

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [prɪ'zentɪd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] :

accompanied	by	the	illustrations	presented	herewith	:
伴随	经过	这	插图	呈现	此附	:

并附有以下插图:

[ðə; ðɪ] ['sketʃɪz] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['breɪsɪz]

The	sketches	here	given	will	explain	in	detail	the	manner	of	inserting	the	braces
这	草图	这里	给定	将要	解释	在	细节	这	方式	的	插入	这	牙套

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

and	the	way	in	which	they	are	made	.
和	这	方式	在	哪个	他们	是	制成	.

这里给出的草图将详细解释支架的安装方式和制作方法。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wen] [lɒŋ] ['breɪsɪz] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

when	**long**	**braces**	**will**	**not**	**interfere**	**with**	**the**	**desired**	**use**	**of**	**the**	**space**	**they**	**are**
什么时候	长的	牙套	将要	不是	干扰	和	这	想要的	使用	的	这	空间	他们	是

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʃɔːt] [wʌnz] ,

preferred	**to**	**short**	**ones**	**,**
首选	到	短的	一个	,

当长牙套不会影响空间的正常使用时，长牙套比短牙套更受欢迎。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [wʌnz] ['prɒpəli] [ɪn'sɜːtɪd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dʒɪdəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæŋk] [freɪm]

but	**short**	**ones**	**properly**	**inserted**	**will**	**give**	**the**	**same**	**rigidity**	**to**	**the**	**plank**	**frame**
但	短的	一个	适当地	插入	将要	给	这	相同的	刚性	到	这	板	框架

[ðæt] ['breɪsɪz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] [freɪm] .

that	**braces**	**of**	**similar**	**length**	**will**	**give**	**to**	**a**	**mortise**	**and**	**tenon**	**frame**	**.**
那	牙套	的	相似的	长度	将要	给	到	一个	榫	和	榫	框架	.

但是，如果短的支撑杆安装得当，就能使木板框架保持与榫卯框架相同的刚性，就像长度相近的支撑杆能使榫卯框架保持刚性一样。

[ðə; ði] ['breɪsɪz] [siː] [siː] [ɒv; əv] [fɪg] .

The	**braces**	**C**	**C**	**of**	**Fig**	**.**
这	牙套	C	C	的	如图	.

图中的括号 CC。

[wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bent] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

1	**are**	**inserted**	**in**	**the**	**bents**	**as**	**the**	**latter**	**are**	**constructed**	**,**	**but**	**the**
1	是	插入	在	这	弯曲	作为	这	后者	是	建造	,	但	这

[breɪs] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

brace	**shown**	**in**	**Fig**	**.**
支撑	所示	在	如图	.

1 在弯曲件的构造过程中插入，但如图所示，支架。

[ˌtuː'tuː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'sɜːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪz] [reɪzd] .

2	**is**	**not**	**inserted**	**until**	**the**	**barn**	**is**	**raised**	**.**
2	是	不是	插入	直到	这	谷仓	是	提高	.

2 直到谷仓竖起后才会插入。

[ɪn] ['beɪsmənt] [bɑːrnz] [ðə; ði] [dʒɔɪst] ['beərə(r)] , [ə; eɪ] [ɒv; əv] [fɪg] .

In	**basement**	**barns**	**the**	**joist**	**bearer**	**,**	**A**	**of**	**Fig**	**.**
在	地下室	谷仓	这	托梁	持有人	,	一个	的	如图	.

在地下室谷仓中，托梁（图 A）

[wʌn] , [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'stend] ['leŋθwaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

1	**,**	**is**	**made**	**to**	**extend**	**lengthwise**	**of**	**the**	**building**	**,**
1	,	是	制成	到	延长	纵向	的	这	建筑	,

1、沿建筑物长度方向延伸，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['krɒswaɪz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [sɪl]

and	**the**	**bents**	**of**	**the**	**superstructure**	**being**	**placed**	**crosswise**	**we**	**find**	**the**	**sill**
和	这	弯曲	的	这	上层建筑	存在	放置	横向	我们	寻找	这	窗台

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ef] [ef] . [bʌt; bət] [ɪn] [graʊnd]

of	**a**	**bent**	**of**	**a**	**superstructure**	**as**	**represented**	**at**	**F**	**F**	**.**	**But**	**in**	**ground**
的	一个	弯曲	的	一个	上层建筑	作为	代表	在	F	F	.	但	在	地面

[bɑːrnz] [ðə; ði] [dʒɔɪst] ['beərəz] [ɪk'stend] ['krɒswaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ,

barns	**the**	**joist**	**bearers**	**extend**	**crosswise**	**of**	**the**	**barn**	**,**
谷仓	这	托梁	持有者	延长	横向	的	这	谷仓	,

上部结构的梁柱呈横向布置，我们可以在图中 F F 处找到上部结构梁柱的门槛。但在地面谷仓中，托梁横跨谷仓延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][biː][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'stend][ʌp] [θruː] [ðə; ði][dʒɔɪst]['beərə(r)][ə'baʊt]['sɛvən]
and **the** **post** **B** **is** **permitted** **to** **extend** **up** **through** **the** **joist** **bearer** **about** **7**
和 这 邮政 B 是 允许 到 延长 向上 通过 这 托梁 持有人 关于 7
['ɪntʃɪz] .
inches **.**
英寸 .

立柱 B 允许向上穿过托梁约 7 英寸。

[tuː] [pəʊsts][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [spaɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'dʒektɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
Two **posts** **are** **then** **spiked** **to** **this** **projecting** **portion** **,** **one** **on** **either** **side** **,**
二 帖子 是 然后 尖峰 到 这 投影 部分 , 一 在 任何一个 边 ,

然后将两根柱子钉在这个突出部分上，两侧各一根。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'gen] [ðə; ði] [breɪs] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
and **thus** **again** **the** **brace** **shown** **in** **Fig** **.**
和 因此 再次 这 支撑 所示 在 如图 .

因此，图中所示的支架再次出现。

[ˌtuː'tuː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪf] [θɔːt] ['nesəsəri] .
2 **may** **be** **inserted** **if** **thought** **necessary** **.**
2 可能 是 插入 如果 想法 必要的 .

如果需要，可以插入 2。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði]['breɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['breɪsɪz]
the **braces** **are** **properly** **inserted** **in** **the** **side** **walls** **of** **the** **frame** **the** **short** **braces**
这 牙套 是 适当地 插入 在 这 边 墙壁 的 这 框架 这 短的 牙套
[meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [graʊnd] [bɑːrnz] .
may **safely** **be** **omitted** **in** **ground** **barns** **.**
可能 安全 是 省略 在 地面 谷仓 .

支撑杆应正确插入框架的侧壁中；在地面谷仓中，短支撑杆可以安全地省略。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['breɪsɪŋ] .
1 **.** **—** **Showing** **Method** **of** **Bracing** **.**
1 . — 显示 方法 的 支撑 .

1.—展示支撑方法。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [wʌn]
2 **.** **—** **One**
2 . — 一

2.——

[fɔːm] [ɒv; əv] [breɪs] [ɪmˈplɔɪd] .
Form **of** **Brace** **Employed** **.**
形式 的 支撑 受雇 .

所采用的支架类型。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plæŋk] [freɪm] [ˈbeɪsmənt] [bɑːn] ,
The **following** **is** **a** **bill** **of** **materials** **for** **a** **plank** **frame** **basement** **barn** **,**
这 下列的 是 一个 账单 的 材料 为了 一个 板 框架 地下室 谷仓 ,

以下是木板框架式地下室谷仓的材料清单：

- × - [fiːt] , [ˈbeɪsmənt] [eɪt] [fiːt] , [wɪð] [wɔːl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , - - [fʊt] [ˈsuːpəstrʌktʃə(r)] ,
36 **×** **60** **feet** **,** **basement** **8** **feet** **,** **with** **wall** **on** **one** **side** **,** **16** **-** **foot** **superstructure** **,**
- × - 脚 , 地下室 8 脚 , 和 墙 在 一 边 , - - 脚 上层建筑 ,

36×60英尺，地下室8英尺，一侧有墙，地上建筑16英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] - - [fʊt] [beɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] - - [fʊt] [ˈdraɪvweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
with **a** **23** **-** **foot** **bay** **at** **each** **end** **and** **a** **14** **-** **foot** **driveway** **in** **the** **middle** **.**
和 一个 - - 脚 湾 在 每个 结尾 和 一个 - - 脚 车道 在 这 中间 .

两端各有一个 23 英尺宽的车库，中间有一个 14 英尺宽的车道。

[ruːf] [wʌn] - [θɜːd] [pɪtʃ] , [pleɪn] [ˈgeɪbl] , [deks] [ˈəʊvə(r)] [ˈdraɪvweɪ] [ɪf] [pəˈmɪsəb(ə)l] .
Roof **one** **-** **third** **pitch** **,** **plain** **gable** **,** **decks** **over** **driveway** **if** **permissible** **.**
屋顶 一 - 第三 沥青 , 清楚的 山墙 , 甲板 超过 车道 如果 允许的 .

屋顶坡度为三分之一，平屋顶，如果允许，可在车道上方建造平台。

[ɪnˈtɪəriə(r)][pəʊsts][ɒv; əv] [ˈbeɪsmənt] [tuː; tə][stænd][ɒn] [stəʊn] [ˈpɪlər] .
Interior **posts** **of** **basement** **to** **stand** **on** **stone** **pillars** **.**
内部的 帖子 的 地下室 到 站立 在 石头 柱子 .

地下室内部立柱要立在石柱上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[bɪl] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] .
BILL **OF** **MATERIALS** **.**
账单 的 材料 .

物料清单。

[ˈbeɪsmənt] : [fɜːst] [bent] .
Basement **:** **First** **Bent** **.**
地下室 : 第一的 弯曲 .

地下室：第一弯道。

[ɪnz; ˌaɪ en ˈes] . [ɪnz; ˌaɪ en ˈes] . [ˌef ˈtiː] .
Ins **.** **Ins** **.** **Ft** **.**
保险 . 保险 . 福特 .

保险。保险。英尺。

[ˌtuːˈtuː] [sɪlz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -
2 **sills** **2** **×** **8** **×** **60**
2 门槛 2 × 8 × -

2根窗台，尺寸为2×8×60

([ɔː(r)][sɪks][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -)
(**or** **six** **2** **×** **8** **×** **20** **)**
(或者 六 2 × 8 × -)

（或六个 2 × 8 × 20）

- [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

12	posts	2	×	8	×	8
-	帖子	2	×	8	×	8

12根2×8×8的柱子

[fɔːr][dɔː(r)][pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [eit]

4	door	posts	2	×	6	×	8
4	门	帖子	2	×	6	×	8

4根门柱，尺寸为2×6×8

[sɪks][pəʊst] [fˈɪləz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

6	post	fillers	2	×	8	×	8
6	邮政	填充物	2	×	8	×	8

6 个后填充物 2 × 8 × 8

[fɔːr][ˈneɪlə(r)][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

4	nailers	2	×	6	×	12
4	钉枪	2	×	6	×	-

4 个 2 × 6 × 12 钉枪

[wʌn][ˈneɪlə(r)][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

1	nailer	2	×	6	×	14
1	钉枪	2	×	6	×	-

个 2 × 6 × 14 钉枪

[θriː][dʒɔɪst] [ˈbeərəz] [ˌtuːˈtuː] × - × -

3	joist	bearers	2	×	10	×	60
3	托梁	持有者	2	×	-	×	-

3根托梁，规格为2×10×60

([meɪ] [juːz] 14s [ænd; ənd] 24s .)

(	may	use	14s	and	24s	.	)
(	可能	使用	14s	和	24s	.	)

（可以使用 14 和 24。）

- [ˈbreɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

10	braces	2	×	6	×	10
-	牙套	2	×	6	×	-

10 个 2 × 6 × 10 的括号

[bent] [ˌtuːˈtuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ˈsɪmələ(r)] .

Bents	2	,	3	and	4	similar	.
弯曲	2	,	3	和	4	相似的	.

弯曲 2、3 和 4 相似。

- [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

12	posts	2	×	8	×	8
-	帖子	2	×	8	×	8

12根2×8×8的柱子

- [pəʊst] [fˈɪləz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

18	post	fillers	2	×	8	×	8
-	邮政	填充物	2	×	8	×	8

18 个后填充物 2 × 8 × 8

- [ˈbreɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × [sɪks]

20	braces	2	×	4	×	6
-	牙套	2	×	4	×	6

20个2×4×6的支架

[θriː][dʒɔɪst] [ˈbeərəz] [ˌtuːˈtuː] × - × -

3	joist	bearers	2	×	10	×	60
3	托梁	持有者	2	×	-	×	-

3根托梁，规格为2×10×60

[endz][ɒv; əv] ['beɪsmənt] .
Ends **of** **Basement** **.**
结束 的 地下室 .

地下室尽头。

[eit] [sɪlz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × [naɪn]
8 **sills** **2** **×** **8** **×** **9**
8 门槛 2 × 8 × 9

8根窗台，尺寸为2×8×9

([ɔː(r)][fɔː(r)][ˌtuː'tuː] × [eit] × -)
(**or** **four** **2** **×** **8** **×** **18** **)**
(或者 四 2 × 8 × -)

（或四个 2 × 8 × 18）

[fɔːr]['neɪlə(r)][ˌtuː'tuː] × [sɪks] × -
4 **nailers** **2** **×** **6** **×** **18**
4 钉枪 2 × 6 × 18

4 根 2 × 6 × 18 钉枪

([ɔː(r)] [eɪt] [ˌtuː'tuː] × [eit] × [naɪn])
(**or** **eight** **2** **×** **8** **×** **9** **)**
(或者 八 2 × 8 × 9)

（或八个 2 × 8 × 9）

[fɔːr]['neɪlə(r)][ˌtuː'tuː] × [eit] × -
4 **nailers** **2** **×** **8** **×** **18**
4 钉枪 2 × 8 × 18

4 个 2 × 8 × 18 钉枪

- ['breɪsɪz][ˌtuː'tuː] × [sɪks] × -
16 **braces** **2** **×** **6** **×** **10**
- 牙套 2 × 6 × -

16个2×6×10的括号

- ['breɪsɪz][ˌtuː'tuː] × [fɔːr] × [sɪks]
56 **braces** **2** **×** **4** **×** **6**
- 牙套 2 × 4 × 6

56个2×4×6的括号

- [breɪs] [blɒks] [ˌtuː'tuː] × [fɔːr] × -
28 **brace** **blocks** **2** **×** **4** **×** **16**
- 支撑 积木 2 × 4 × -

28个2×4×16规格的支撑块

['suːpəstrʌktʃə(r)] : [tuː] [end] [bent] .
Superstructure **:** **Two** **End** **Bents** **.**
上层建筑 : 二 结尾 弯曲 .

上部结构：两个端部弯曲。

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -
4 **sills** **2** **×** **8** **×** **36**
4 门槛 2 × 8 × -

4根窗台，尺寸为2×8×36

([ɔː(r)] [eɪt] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -)
(**or** **eight** **2** **×** **8** **×** **18** **)**
(或者 八 2 × 8 × -)

（或八个 2 × 8 × 18）

- ['neɪlə(r)][ˌtuː'tuː] × [sɪks] × -
12 **nailers** **2** **×** **6** **×** **18**
- 钉枪 2 × 6 × -

12 根 2 × 6 × 18 型钉枪

[fɔːr] [biːmz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

4	beams	2	×	8	×	36
4	光束	2	×	8	×	-

4根2×8×36型梁

([ɔː(r)] [eɪt] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -)

(	or	eight	2	×	8	×	18	)
(	或者	八	2	×	8	×	-	)

（或八个 2 × 8 × 18）

- [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

20	posts	2	×	8	×	16
-	帖子	2	×	8	×	-

20 根 2 × 8 × 16 的柱子

- [pəʊst] [fˈɪləz] [ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × -

10	post	fillers	2	×	4	×	16
-	邮政	填充物	2	×	4	×	-

10 个后填充词 2 × 4 × 16

[eit][ˈbreɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

8	braces	2	×	6	×	18
8	牙套	2	×	6	×	-

8 个 2 × 6 × 18 的括号

[eit] [ˈpɜːlɪn] [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

8	purlin	posts	2	×	8	×	8
8	檩	帖子	2	×	8	×	8

8根檩条立柱，规格为2×8×8

[eit][ˈbreɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × [naɪn]

8	braces	2	×	4	×	9
8	牙套	2	×	4	×	9

8 个 2 × 4 × 9 的括号

[ˌtuːˈtuː] [ˈgeɪbl] [taɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

2	gable	ties	2	×	6	×	18
2	山墙	领带	2	×	6	×	-

2根山墙拉杆，规格为2×6×18

[sɪks] [stˈɪfənəz] [θriː] × [sɪks] × -

6	stiffeners	3	×	6	×	16
6	加强筋	3	×	6	×	-

6个加强筋 3 × 6 × 16

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[tuː] [ɪnˈtɪəriə(r)] [bent] .

Two	Interior	Bents	.
二	内部的	弯曲	.

两个内部弯曲。

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

4	sills	2	×	8	×	36
4	门槛	2	×	8	×	-

4根窗台，尺寸为2×8×36

([ɔː(r)] [eɪt] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -)

(	or	eight	2	×	8	×	18	)
(	或者	八	2	×	8	×	-	)

（或八个 2 × 8 × 18）

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × [ˌtuːˈtuː]

4	**sills**	**2**	**×**	**8**	**×**	**2**
4	门槛	2	×	8	×	2

4根窗台，尺寸为2×8×2

[eit][pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

8	**posts**	**2**	**×**	**8**	**×**	**16**
8	帖子	2	×	8	×	-

8根2×8×16英寸的柱子

[eit] [ˈpɜːlɪn] [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

8	**purlin**	**posts**	**2**	**×**	**8**	**×**	**24**
8	檩	帖子	2	×	8	×	-

8根檩条立柱 2 × 8 × 24

([ɔː(r)] [twelv] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -)

(	**or**	**twelve**	**2**	**×**	**8**	**×**	**16**	**)**
(	或者	十二	2	×	8	×	-	)

（或十二个 2 × 8 × 16）

[fɔːr] [ruːf] [səˈpɔːrts] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

4	**roof**	**supports**	**2**	**×**	**8**	**×**	**22**
4	屋顶	支持	2	×	8	×	-

4根屋顶支撑杆，规格为2×8×22

[fɔːr] [sʌb] - [səˈpɔːrts] [ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

4	**sub**	**-**	**supports**	**2**	**×**	**6**	**×**	**17**
4	子	-	支持	2	×	6	×	-

4 个子支撑 2 × 6 × 17

[fɔːr]['kɒlə(r)]['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × - × [faɪv]

4	**collar**	**braces**	**2**	**×**	**12**	**×**	**5**
4	衣领	牙套	2	×	-	×	5

4个领撑 2 × 12 × 5

[eit] [steɪz] [ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × [θriː]

8	**stays**	**2**	**×**	**4**	**×**	**3**
8	停留	2	×	4	×	3

8 保持 2 × 4 × 3

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

4	**ties**	**2**	**×**	**8**	**×**	**8**
4	领带	2	×	8	×	8

4根2×8×8的领带

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [faɪv]

4	**ties**	**2**	**×**	**6**	**×**	**5**
4	领带	2	×	6	×	5

4条领带 2 × 6 × 5

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [fɔːr]

4	**ties**	**2**	**×**	**6**	**×**	**4**
4	领带	2	×	6	×	4

4根领带 2 × 6 × 4

[fɔːr]['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [eit]

4	**braces**	**2**	**×**	**6**	**×**	**8**
4	牙套	2	×	6	×	8

4个2×6×8的括号

[tuː] [flɔː(r)] [bent] .

Two	**Floor**	**Bents**	**.**
二	地面	弯曲	.

两台地板弯曲机。

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

4	**sills**	2	×	8	×	**36**
4	门槛	2	×	8	×	-

4根窗台，尺寸为2×8×36

([ɔː(r)] [eɪt] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -)

(	**or**	**eight**	2	×	8	×	**18**	**)**
(	或者	八	2	×	8	×	-	)

（或八个 2 × 8 × 18）

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × [ˌtuːˈtuː]

4	**sills**	2	×	8	×	2
4	门槛	2	×	8	×	2

4根窗台，尺寸为2×8×2

[eit][pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

8	**posts**	2	×	8	×	**16**
8	帖子	2	×	8	×	-

8根2×8×16英寸的柱子

[eit] ['pɜːlɪn] [pəʊsts][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

8	**purlin**	**posts**	2	×	8	×	**24**
8	檩	帖子	2	×	8	×	-

8根檩条立柱 2 × 8 × 24

[fɔːr] [ruːf] [səˈpɔːrts] [ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

4	**roof**	**supports**	2	×	8	×	**22**
4	屋顶	支持	2	×	8	×	-

4根屋顶支撑杆，规格为2×8×22

[fɔːr] [sʌb] - [səˈpɔːrts] [ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × -

4	**sub**	**-**	**supports**	2	×	6	×	**17**
4	子	-	支持	2	×	6	×	-

4 个子支撑 2 × 6 × 17

[fɔːr]['kɒlə(r)]['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × - × [faɪv]

4	**collar**	**braces**	2	×	**12**	×	**5**
4	衣领	牙套	2	×	-	×	5

4个领撑 2 × 12 × 5

[eit] [steɪz] [ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × [θriː]

8	**stays**	2	×	4	×	**3**
8	停留	2	×	4	×	3

8 保持 2 × 4 × 3

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [eit] × [eit]

4	**ties**	2	×	8	×	**8**
4	领带	2	×	8	×	8

4根2×8×8的领带

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [faɪv]

4	**ties**	2	×	6	×	**5**
4	领带	2	×	6	×	5

4条领带 2 × 6 × 5

[fɔːr][taɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [fɔːr]

4	**ties**	2	×	6	×	**4**
4	领带	2	×	6	×	4

4根领带 2 × 6 × 4

[fɔːr]['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] × [naɪn]

4	**braces**	2	×	6	×	**9**
4	牙套	2	×	6	×	9

4个2×6×9的括号

[eit][dʒɔɪst] ['beərəz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × [eit]

8	**joist**	**bearers**	**2**	**×**	**8**	**×**	**8**
8	托梁	持有者	2	×	8	×	8

8根2×8×8的托梁

[saɪd] [t'ɪmbəz] .

Side	**Timbers**	**.**
边	木材	.

侧梁。

[fɔːr] [sɪlz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

4	**sills**	**2**	**×**	**8**	**×**	**23**
4	门槛	2	×	8	×	-

4根窗台，尺寸为2×8×23

[ˌtuː'tuː] [sɪlz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

2	**sills**	**2**	**×**	**8**	**×**	**14**
2	门槛	2	×	8	×	-

2根窗台，尺寸为2×8×14

- ['neɪlə(r)][ˌtuː'tuː] × [sɪks] × -

24	**nailers**	**2**	**×**	**6**	**×**	**12**
-	钉枪	2	×	6	×	-

24 根 2 × 6 × 12 型钉枪

[fɔːr]['neɪlə(r)][ˌtuː'tuː] × [eit] × -

4	**nailers**	**2**	**×**	**8**	**×**	**14**
4	钉枪	2	×	8	×	-

个 2 × 8 × 14 钉枪

[eit] [pleɪts] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

8	**plates**	**2**	**×**	**8**	**×**	**23**
8	盘子	2	×	8	×	-

个 2 × 8 × 23 的盘子

[fɔːr] [pleɪts] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

4	**plates**	**2**	**×**	**8**	**×**	**14**
4	盘子	2	×	8	×	-

个 2 × 8 × 14 的盘子

[eit] ['pɜːlɪn] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

8	**purlins**	**2**	**×**	**8**	**×**	**23**
8	檩条	2	×	8	×	-

8根檩条 2 × 8 × 23

[fɔːr] ['pɜːlɪn] [ˌtuː'tuː] × [eit] × -

4	**purlins**	**2**	**×**	**8**	**×**	**14**
4	檩条	2	×	8	×	-

4根檩条 2 × 8 × 14

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[eit] ['kʌplɪŋz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × [eit]

8	**couplings**	**2**	**×**	**8**	**×**	**8**
8	耦合	2	×	8	×	8

8 个耦合器 2 × 8 × 8

[fɔːr] ['kʌplɪŋz] [ˌtuː'tuː] × [eit] × [fɔːr]

4	**couplings**	**2**	**×**	**8**	**×**	**4**
4	耦合	2	×	8	×	4

4 个联轴器 2 × 8 × 4

[fɔːr]['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × -

4	braces	2	×	4	×	12
4	牙套	2	×	4	×	-

4个2×4×12的括号

- ['breɪsɪz][ˌtuːˈtuː] × [fɔːr] × ['sɛvən]

16	braces	2	×	4	×	7
-	牙套	2	×	4	×	7

16 个 2 × 4 × 7 的括号

[eit] [dek] [dʒɔɪst][ˌtuːˈtuː] × [eit] × -

8	deck	joist	2	×	8	×	14
8	甲板	托梁	2	×	8	×	-

8根甲板托梁 2×8×14

[flɔːz] , ['saɪdɪŋ] , ['ruːfɪŋ] , [dɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)]

Floors	,	siding	,	roofing	,	doors	,	etc	.	,	will	be	the	same	as	in	other
楼层	,	壁板	,	屋顶	,	门	,	ETC	.	,	将要	是	这	相同的	作为	在	其他

[bɑːrnz][ɒv; əv] [seɪm] [daɪˈmenʃ(ə)nz] .

barns	of	same	dimensions	.
谷仓	的	相同的	方面	.

地板、墙板、屋顶、门等都将与其他同等尺寸的谷仓相同。

['estɪmeɪtɪd] [kɒst] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] .

ESTIMATED	COST	OF	FRAMING	.
估计的	成本	的	框架	.

装裱费用估算。

['fɔːmən] , $2 . - [pə(r)] [deɪ] , [θriː] [deɪz] $7 . -

Foreman	,	$2	.	50	per	day	,	3	days	$7	.	50
领班	,	$2	.	-	每	天	,	3	天	$7	.	-

工头，每天 2.50 美元，3 天 7.50 美元

[tuː] ['dʒɜːnɪmən] , $2 [pə(r)] [deɪ] , [θriː] [deɪz] [sɪks] . -

Two	journeymen	,	$2	per	day	,	3	days	6	.	00
二	熟练工	,	$2	每	天	,	3	天	6	.	-

两名熟练工人，每天 2 美元，3 天 6.00 美元

[tuː] [əˈprentɪsɪz] , $1 . - [pə(r)] [deɪ] , [θriː] [deɪz] [θriː] . -

Two	apprentices	,	$1	.	25	per	day	,	3	days	3	.	75
二	学徒	,	$1	.	-	每	天	,	3	天	3	.	-

两名学徒，每天 1.25 美元，3 天 3.75 美元

['təʊt(ə)l] $17 . -

Total	$17	.	25
全部的	$17	.	-

总计 17.25 美元

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnsˈɜːtɪŋ] ['breɪsɪz] , [wʌn] [deɪ] [faɪv] . -

Raising	and	inserting	braces	,	1	day	5	.	75
提高	和	插入	牙套	,	1	天	5	.	-

戴上和抬起牙套，1天 5.75

['təʊt(ə)l] $23 . -

Total	$23	.	00
全部的	$23	.	-

总计 23.00 美元

[kɒst] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [seɪm] [æz; əz]['ʌðə(r)][bɑːrnz][ɒv; əv] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv]

Cost	of	completing	same	as	other	barns	of	same	dimensions	and	style	of
成本	的	完成	相同的	作为	其他	谷仓	的	相同的	方面	和	风格	的

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

完工成本与其他同等尺寸和装修风格的谷仓相同。

[ə; eɪ][plæŋk] [freɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

A	Plank	Frame	Applied	to
一个	板	框架	应用	到

应用于板框

[ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] .

a	Skating	Rink	.
一个	溜冰	溜冰场	.

滑冰场。

[frɒm; frəm][en] . [biː] . , ['sʌsɪks] , [en] . [biː] . — [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] , - ×

From	N	.	B	.	,	Sussex	,	N	.	B	.	—	We	want	to	erect	an	auditorium	,	50	×
从	N	.	B	.	,	苏塞克斯	,	N	.	B	.	—	我们	想	到	直立	一个	礼堂	,	-	×

- ,

200	,
-	,

来自新不伦瑞克省苏塞克斯市——我们想建造一个50×200的礼堂，

[wɪð] - - [fʊt] [pəʊsts][ænd; ənd] - - [fʊt] [ʃedz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][fɔː(r); fə(r)]['ɑː.fɪsɪz] , ['weɪtɪŋ]

with	16	-	foot	posts	and	12	-	foot	sheds	at	each	side	for	offices	,	waiting
和	-	-	脚	帖子	和	-	-	脚	棚屋	在	每个	边	为了	办公室	,	等待

[rʊmz; ruːmz] , [sə'luːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

rooms	,	saloon	,	etc	.
房间	,	酒吧	,	ETC	.

两侧各有 16 英尺高的柱子和 12 英尺高的棚子，可用作办公室、候车室、酒吧等。

[wiː; wi] [wɒnt] ['gæləriz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][stænd][æt; ət][wʌn][end] , [sə'spendɪd]

We	want	galleries	all	around	and	a	large	band	stand	at	one	end	,	suspended
我们	想	画廊	全部	大约	和	一个	大的	乐队	站立	在	一	结尾	,	暂停

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] .

from	the	roof	.
从	这	屋顶	.

我们希望四周都是画廊，一端建一个大型乐队演奏台，悬挂在屋顶上。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

The	building	is	to	be	used	for	a	skating	rink	in	winter	and	for
这	建筑	是	到	是	用过的	为了	一个	溜冰	溜冰场	在	冬天	和	为了

['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

public	meetings	during	the	summer	.
民众	会议	期间	这	夏天	.

该建筑冬季将用作滑冰场，夏季将用作公共集会场所。

[wɪl] [ðə; ðɪ][plæŋk] [freɪm] ['sɪstəm] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [biː; bi]['suːtəb(ə)l]

Will	the	plank	frame	system	described	in	Carpentry	and	Building	be	suitable
将要	这	板	框架	系统	描述	在	木工	和	建筑	是	合适的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [freɪm] ?

for	the	frame	?
为了	这	框架	?

《木工与建筑》一书中描述的板条框架系统是否适用于该框架?

['ɑ:nsə(r)] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɔ:vər] , [hu:]

Answer	**.**	**—**	**The**	**above**	**inquiry**	**was**	**submitted**	**to**	**Mr**	**.**	**Shawver**	**,**	**who**
回答	.	—	这	多于	询问	曾是	提交	到	先生	.	肖弗	,	WHO

[kən'trɪbju:tɪd][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn][plæŋk] [freɪm] [kən'strʌkʃn] ,

contributed	**the**	**recent**	**articles**	**on**	**plank**	**frame**	**construction**	**,**
贡献	这	最近的	文章	在	板	框架	建造	,

答：上述问询已提交给肖弗先生，他最近撰写了关于板框结构的文章。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][hi:; hi] [sez] :

and	**in**	**reply**	**he**	**says**	**:**
和	在	回复	他	说道	:

他回答说：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[ðə; ði][plæŋk] [freɪm] [ɪz]['ædmərəbli][ə'dæptɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ðæt] [dɪ'skraɪbd] ,

The	**plank**	**frame**	**is**	**admirably**	**adapted**	**to**	**such**	**a**	**building**	**as**	**that**	**described**	**,**
这	板	框架	是	令人钦佩地	改编	到	这样的	一个	建筑	作为	那	描述	,

这种板条框架结构非常适合建造所描述的那种建筑物。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi][kwaɪt] ['tʃi:pli] [kən'strʌktɪd] .

and	**can**	**be**	**quite**	**cheaply**	**constructed**	**.**
和	能	是	相当	便宜	建造	.

而且建造费用相当低廉。

[ɪn] [fɪg] .

In	**Fig**	**.**
在	如图	.

如图所示。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɪz] [ʃəʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bent] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd]

1	**of**	**the**	**sketches**	**is**	**shown**	**one**	**of**	**the**	**bents**	**near**	**the**	**end**	**on**	**which**	**the**	**band**
1	的	这	草图	是	所示	一	的	这	弯曲	靠近	这	结尾	在	哪个	这	乐队

[stænd][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ,

stand	**is**	**located**	**,**
站立	是	位于	,

其中一张草图展示了靠近乐队演奏台所在末端的其中一个弯道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [baɪ][ðə; ði][rɒdz][ə; eɪ]

indicating	**the**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**is**	**suspended**	**from**	**the**	**roof**	**by**	**the**	**rods**	**A**
表明	这	方式	在	哪个	它	是	暂停	从	这	屋顶	经过	这	杆	一个

[ə; eɪ] ,

A	**,**
一个	,

表示它如何通过杆 AA 从屋顶悬挂下来，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [trʌs] [rɒd][bi:] .

together	**with**	**truss**	**rod**	**B**	**.**
一起	和	桁架	杆	B	.

与桁架杆 B 一起。

[ðə; ði] ['gælərɪz] [ə'pɪə(r)] [æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [i:vz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	**galleries**	**appear**	**at**	**either**	**side**	**,**	**above**	**which**	**and**	**beneath**	**the**	**eaves**	**are**
这	画廊	出现	在	任何一个	边	,	多于	哪个	和	下面	这	檐	是

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

the	**windows**	**.**
这	视窗	.

两侧是廊道，廊道上方和屋檐下方是窗户。

[ɪf] ['laɪtɪd] [baɪ]['dɔ:mə(r)] ['wɪndəʊz] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,
If lighted by dormer windows , or if artificial light is employed ,
如果 照明 经过 天窗 视窗 , 或者 如果 人造的 光 是 受雇 ,

如果采光来自老虎窗，或者采用人造光源，

[ðə; ði] [ʃed] [ru:fs] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f]
the shed roofs may be of the same pitch and a continuation of the roof
这 棚 屋顶 可能 是 的 这 相同的 沥青 和 一个 续篇 的 这 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,
of the main building ,
的 这 主要的 建筑 ,

棚屋的屋顶坡度可以与主建筑的屋顶相同，并且是主建筑屋顶的延伸部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['gæləriz] [meɪ] [ɪk'stend] [bæk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
in which case the galleries may extend back beneath the
在 哪个 案件 这 画廊 可能 延长 后退 下面 这

在这种情况下，画廊可能会向后延伸到下方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ni:d] [nɒt][ɪk'stend][aʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜ:lɪn]
roof of the sheds , and they need not extend out further than the purlin
屋顶 的 这 棚屋 , 和 他们 需要 不是 延长 出去 更远 比 这 檩
[pəʊsts] .
posts .
帖子 .

棚屋的屋顶，它们无需延伸超过檩条柱。

[ðə; ði] [sketʃ] , [fɪg] .
The sketch , Fig .
这 草图 , 如图 .

草图，图。

[ˌtu:'tu:] , [ʃəʊz] [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] [bent] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bænd][stænd] .
2 , shows an interior bent without the band stand .
2 , 演出 一个 内部的 弯曲 没有 这 乐队 站立 .

图 2 显示了没有乐队支架的内部弯曲情况。

[ðə; ði][end] [bent] [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] . [wʌn]
The end bents will be constructed in a manner similar to that shown in Figs . 1
这 结尾 弯曲 将要 是 建造 在 一个 方式 相似的 到 那 所示 在 无花果 . 1
[ænd; ənd][ˌtu:'tu:][ɒv; əv][maɪ]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn][plæŋk] [freɪm] [bɑ:rnz] .
and 2 of my article on plank frame barns .
和 2 的 我的 文章 在 板 框架 谷仓 .

端部弯曲部分将按照我在关于板框谷仓的文章中的图 1 和图 2 所示的方式进行构造。

[ə; eɪ] - - [fʊt] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - [bent] [pleɪst] 12½ [fi:t] [ə'pɑ:t] .
A 200 - foot building should have 17 bents placed 12½ feet apart .
一个 - - 脚 建筑 应该 有 - 弯曲 放置 12½ 脚 除 .

一栋 200 英尺高的建筑物应该有 17 个弯头，每个弯头间隔 12.5 英尺。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [bent]
1 . — Bent
1 . — 弯曲

1.—弯曲

[nɪə(r)][ðə; ði][bænd][stænd] .

Near	the	Band	Stand	.
靠近	这	乐队	站立	.

在乐队演奏台附近。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [æn; ən]

2	.	—	An
2	.	—	一个

2.—安

[ɪnˈtɪəriə(r)] [bent] .

Interior	Bent	.
内部的	弯曲	.

内部弯曲。

[kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm]

Construction	of	Plank	Frame
建造	的	板	框架

板式框架的构造

['beɪsmənt] [bɑːn] .

Basement	Barn	.
地下室	谷仓	.

地下室谷仓。

['beɪsmənt] [plæn] . — [skeɪl] , [wʌn] - - [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

Basement	Plan	.	—	Scale	,	1	-	16	Inch	to	the	Foot	.
地下室	计划	.	—	规模	,	1	-	-	英寸	到	这	脚	.

地下室平面图——比例尺：1:16 英寸比 1 英尺。

[frɒm; frəm][es] . [eɪtʃ] . , [ˌmɪniˈæpəlɪs] ,

From	S	.	H	.	,	Minneapolis	,
从	S	.	H	.	,	明尼阿波利斯	,

来自明尼阿波利斯的SH

[mɪn] . — [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ridər] [ɪkˈspɪərɪənst] [ɪn][plæŋk] [freɪm] [bɑːn]

Minn	.	—	I	would	like	to	have	the	readers	experienced	in	plank	frame	barn
明尼苏达州	.	—	我	会	喜欢	到	有	这	读者	经验丰富的	在	板	框架	谷仓

[kənˈstrʌkʃn] ['kɒment] [əˈpɒn][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [bɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][send]

construction	comment	upon	the	plans	of	the	basement	barn	which	I	send
建造	评论	之上	这	计划	的	这	地下室	谷仓	哪个	我	发送

[ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][ɪnˈtend][tuː; tə] [bɪld] [nekst] ['sʌmə(r)] .

herewith	and	from	which	I	intend	to	build	next	summer	.
此附	和	从	哪个	我	打算	到	建造	下一个	夏天	.

明尼苏达州——我希望有木板框架谷仓建造经验的读者们对我随信附上的地下室谷仓设计图提出一些意见，我打算明年夏天按照这个设计图建造谷仓。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði][best]

I	would	like	very	much	to	know	the	weak	points	of	the	barn	and	the	best
我	会	喜欢	非常	很多	到	知道	这	虚弱的	积分	的	这	谷仓	和	这	最好的

[wei] [tuː; tə] ['remədi] [ðem; ðəm] .

way	to	remedy	them	.
方式	到	补救	他们	.

我很想知道谷仓的薄弱环节以及最好的补救方法。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]

I	think	the	drawings	showing	the	plans	and	details	are	so	clear	as	to
我	思考	这	图画	显示	这	计划	和	细节	是	所以	清除	作为	到

['præktɪkli] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .

practically	explain	themselves	.
几乎	解释	他们自己	.

我认为图纸非常清晰，清楚地展示了规划和细节，几乎无需解释就能说明问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frʌnt] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv] [bɑːn] . — [skeɪl] , ⅛ [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

Elevation	of	Front	Framing	of	Barn	.	—	Scale	,	⅛	Inch	to	the	Foot	.
海拔	的	正面	框架	的	谷仓	.	—	规模	,	⅛	英寸	到	这	脚	.

谷仓正面框架立面图——比例尺：⅛ 英寸比 1 英尺。

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm] ['beɪsmənt] [bɑːn] . — [flɔː(r)] [plænz] . — [skeɪl] , [wʌn] - - [ɪntʃ]

Construction	of	Plank	Frame	Basement	Barn	.	—	Floor	Plans	.	—	Scale	,	1	-	16	Inch
建造	的	板	框架	地下室	谷仓	.	—	地面	计划	.	—	规模	,	1	-	-	英寸

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

to	the	Foot	.
到	这	脚	.

木框架地下室谷仓的建造——平面图——比例尺，1:16 英寸比 1 英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[meɪn] [flɔː(r)] . — [skeɪl] , [wʌn] - - [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] .

Main	Floor	.	—	Scale	,	1	-	16	Inch	to	the	Foot	.
主要的	地面	.	—	规模	,	1	-	-	英寸	到	这	脚	.

主楼层。—比例尺，1-16 英寸比 1 英尺。

['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][plæŋk] [freɪm]

Criticism	of	Plank	Frame
批评	的	板	框架

对板式框架的批评

[bɑːn] [kən'strʌkʃn] .

Barn	Construction	.
谷仓	建造	.

谷仓建造。

[frɒm; frəm][dʒɒn][el] . ['ʃɔːvər] , [ˌbɛl.fɒn'tɛn] , [əʊ'haɪəʊ] . — [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] “

From	John	L	.	Shawver	,	Bellefontaine	,	Ohio	.	—	In	response	to	the	wish	of	“
从	约翰	L	.	肖弗	,	贝尔方丹	,	俄亥俄州	.	—	在	回复	到	这	希望	的	“

[es] . [eɪtʃ] . ,

S	.	H	.	,
S	.	H	.	,

来自俄亥俄州贝尔方丹的约翰·L·肖弗——为了回应“SH”的愿望，

” [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] . , [aɪ]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd]

”	Minneapolis	,	Minn	.	,	I	offer	a	few	suggestions	in	connection	with	his	proposed
”	明尼阿波利斯	,	明尼苏达州	.	,	我	提供	一个	很少	建议	在	联系	和	他的	建议的

[plæŋk] [freɪm] ['beɪsmənt] [bɑːn] .

plank	frame	basement	barn	.
板	框架	地下室	谷仓	.

“明尼阿波利斯，明尼苏达州，我针对他提议的木板框架地下室谷仓提出一些建议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈsɪst][ɒn] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ˈduːɪŋ] ,

It	is	well	,	indeed	,	that	he	should	insist	on	knowing	what	he	is	doing	,
它	是	出色地	,	的确	,	那	他	应该	坚持	在	会心	什么	他	是	正在做	,

他坚持要知道自己在做什么，这的确是件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [hæv; həv] [meɪd] [ˈblʌndəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪld] [plæŋk] [freɪmz]

for	many	have	made	blunders	because	they	attempted	to	build	plank	frames
为了	许多	有	制成	失误	因为	他们	尝试过	到	建造	板	框架

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] .

without	having	first	investigated	the	proper	method	of	construction	.
没有	拥有	第一的	调查	这	恰当的	方法	的	建造	.

许多人犯了错误，因为他们试图建造木板框架，却没有事先研究正确的建造方法。

[tuː] [ˈmeni] [ges] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Too	many	guess	at	it	.
也	许多	猜测	在	它	.

太多人都在猜测。

[æz; əz][ˌpaɪəˈnɪəs][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] , - [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ɒn] [smɔːl] [stˈrʌktʃəz] ,

As	pioneers	in	this	work	,	we	started	,	25	years	ago	,	on	small	structures	,
作为	先驱者	在	这	工作	,	我们	开始	,	-	年	前	,	在	小的	结构	,

作为这项工作的先驱，我们25年前从小型结构开始研究。

[ænd; ənd] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ˈstʌdid] [ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪˈvɒlvd] [ðæt]

and	month	by	month	studied	and	contrived	until	a	system	was	evolved	that
和	月	经过	月	研究	和	人为的	直到	一个	系统	曾是	进化	那

[ɪz][əˈdæptɪd][tuː; tə][bɑːn]

is	adapted	to	barn
是	改编	到	谷仓

经过每月的研究和改进，最终发展出一套适合谷仓的系统。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈriːznəbl] [saɪz] .

structures	of	any	reasonable	size	.
结构	的	任何	合理的	尺寸	.

任何合理大小的建筑物。

[iːtʃ] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [ˈkeəfəli] [ˈtestɪd] [æz; əz][wiː; wi] [prəˈsiːdid] ,

Each	point	has	been	carefully	tested	as	we	proceeded	,
每个	观点	有	到过	小心	测试	作为	我们	继续	,

我们逐步对每个要点都进行了仔细测试。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [ˈfʊli] [ˌsætɪsˈfæktəri][wɒz; wəz] [dɪˈskɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] .

and	if	not	fully	satisfactory	was	discarded	for	something	better	.
和	如果	不是	完全	令人满意的	曾是	丢弃	为了	某物	更好的	.

如果不够令人满意，就会被更好的东西取代。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv]['əʊvə(r)] - [stˈrʌktʃəz] [ɪn][sʌm; səm] - [steɪts] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] , [sʌm; səm]

We	now	have	over	7000	structures	in	some	44	States	and	provinces	,	some
我们	现在	有	超过	-	结构	在	一些	-	各州	和	省份	,	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt] [lɑːdʒ] ,

of	them	quite	large	,
的	他们	相当	大的	,

目前我们在约44个州和省份拥有超过7000座建筑物，其中一些规模相当大。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['meni] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌtestə'məʊni:əlz][æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [streŋθ] ,

and	have	received	many	gratifying	testimonials	as	to	their	strength	,
和	有	已收到	许多	可喜	用户评价	作为	到	他们的	力量	,

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] .

durability	and	cheapness	.
耐久性	和	廉价	.

并收到了许多令人满意的评价，称赞其坚固耐用且价格低廉。

[ðə; ði][flɔ:(r)][plænz] [səb'mɪtɪd] [baɪ] “ [es] . [eɪtʃ] . ” [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

The	floor	plans	submitted	by	“	S	.	H	.	”	are	very	good	in	design	and
这	地面	计划	提交	经过	“	S	.	H	.	”	是	非常	好的	在	设计	和

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

“SH”提交的平面图设计和布局都非常好，

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [ʃu:t] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

save	that	the	hay	chutes	are	made	to	appear	directly	over	one	of	the	main
节省	那	这	干草	滑道	是	制成	到	出现	直接地	超过	一	的	这	主要的

['gɜ:dəz] .

girders	.
桁架	.

唯一的不同之处在于，干草槽直接位于其中一根主梁的上方。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd]['rektɪfaɪ] .

Of	course	,	this	he	would	discover	and	rectify	.
的	课程	,	这	他	会	发现	和	纠正	.

当然，他会发现并纠正这一点。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn][eɪt] × [eɪt] [stʌf] [fɔ:(r); fə(r)][pəʊsts][ænd; ənd][eɪt] × -

Should	it	be	difficult	to	obtain	8	×	8	stuff	for	posts	and	8	×	10
应该	它	是	难的	到	获得	8	×	8	东西	为了	帖子	和	8	×	-

[fɔ:(r); fə(r)] ['gɜ:dəz] ,

for	girders	,
为了	桁架	,

如果难以获得用于立柱的 8×8 木材和用于横梁的 8×10 木材，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [meɪ] ['veri] ['i:zəli] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [tu:] [ˌtu:'tu:] × - [ænd; ənd] [tu:] [ˌtu:'tu:] ×

the	former	may	very	easily	be	constructed	of	two	2	×	8's	and	two	2	×
这	以前的	可能	非常	容易地	是	建造	的	二	2	×	-	和	二	2	×

- ,

4's	,
-	,

前者可以很容易地用两根 2×8 的木条和两根 2×4 的木条构成。

[bɒks]['pæt(ə)n] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd][rɪsk][frɒm; frəm][draɪ][rɒt] .

box	pattern	,	thus	saving	something	in	materials	and	risk	from	dry	rot	.
盒子	图案	,	因此	保存	某物	在	材料	和	风险	从	干燥	腐烂	.

盒状结构，从而节省材料并降低干腐的风险。

[ðə; ði] ['gɜ:dəz] [mait] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [tu:] [fɔ:r] × - , [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ˌtu:'tu:] × - ,

The	girders	might	be	made	of	two	4	×	10's	,	or	four	2	×	10's	,
这	桁架	可能	是	制成	的	二	4	×	-	,	或者	四	2	×	-	,

梁可能由两根 4×10 的木材组成，也可能由四根 2×10 的木材组成。

['li:vɪŋ] [æn; ən][eə(r)] [speɪs] [ɒv; əv][ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti]

leaving	an	air	space	of	2	inches	in	the	middle	and	saving	the	necessity
离开	一个	空气	空间	的	2	英寸	在	这	中间	和	保存	这	必要性

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɔ:tɪs] .

of	making	mortises	.
的	制作	榫眼	.

中间留出 2 英寸的空隙，省去了开榫的麻烦。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tuː] [ˌtuː'tuː] × - [ænd; ənd][wʌn][ˌtuː'tuː] × [eit][fɔː(r); fə(r)]

The	drawings	indicate	the	use	of	two	2	×	12's	and	one	2	×	8	for
这	图画	表明	这	使用	的	二	2	×	-	和	一	2	×	8	为了

[krɒs] [sɪlz] ,

cross	sills	,
叉	门槛	,

图纸显示横梁使用了两根 2×12 的木材和一根 2×8 的木材。

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] × [eit] ['biːɪŋ] [flæt] .

the	2	×	8	being	flat	.
这	2	×	8	存在	平坦的	.

2×8是平的。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðə; ði][ˌtuː'tuː] × [eit][ɪz] ['niːdləs] .

In	my	opinion	,	the	2	×	8	is	needless	.
在	我的	观点	,	这	2	×	8	是	不必要	.

我认为，2×8是没必要的。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][flæt'waɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst][sə'steɪn] [mʌtʃ] [weɪt] .

The	plates	are	all	flatwise	,	while	they	must	sustain	much	weight	.
这	盘子	是	全部	平躺	,	尽管	他们	必须	维持	很多	重量	.

这些盘子都是扁平的，但它们必须承受很大的重量。

[wiː; wi][prɪ'fɜː(r)] ['pɜːlɪn] [pleɪts] [set][ɒn] [edʒ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]

We	prefer	purlin	plates	set	on	edge	at	right	angles	with	the	combined	pressure	of
我们	更喜欢	檩	盘子	放	在	边缘	在	正确的	角度	和	这	合并	压力	的

[bəuθ][sets][ɒv; əv] ['rɑːftəz] .

both	sets	of	rafters	.
两个都	套	的	椽子	.

我们更喜欢将檩条板竖直放置，与两组椽子的共同压力成直角。

[ðə; ði][meɪn] [pleɪts] [wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [θriː] [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃ] , [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] × [eit] [ɪntʃ] ,

The	main	plates	we	make	of	three	2	×	6	inch	,	or	2	×	8	inch	,
这	主要的	盘子	我们	制作	的	三	2	×	6	英寸	,	或者	2	×	8	英寸	,

我们制作的主板由三块 2 × 6 英寸或 2 × 8 英寸的木板组成，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [wen] [ɒn] [edʒ] [tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] [weɪt]

according	to	the	size	of	the	structure	when	on	edge	to	sustain	the	weight
根据	到	这	尺寸	的	这	结构	什么时候	在	边缘	到	维持	这	重量

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents]

and	two	to	sustain	the	outward	pressure	of	the	roof	and	the	contents
和	二	到	维持	这	向外	压力	的	这	屋顶	和	这	内容

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

根据建筑物立柱的尺寸，需要两个支撑杆来承受重量，两个支撑杆还要承受屋顶和建筑物内物品向外的压力。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɜːlɪn] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn] - [dɪ'griːz] .

In	this	case	,	the	purlins	should	incline	45	degrees	.
在	这	案件	,	这	檩条	应该	倾斜	-	学位	.

在这种情况下，檩条应倾斜 45 度。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði]['neɪlə(r)][ɑː(r); ə(r)][kʌt][tuː; tə][fɪt]

The	drawings	of	the	correspondent	indicate	that	the	nailers	are	cut	to	fit
这	图画	的	这	通讯员	表明	那	这	钉枪	是	切	到	合身

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][pəʊsts] ,

between	the	posts	,
之间	这	帖子	,

通讯员提供的图纸显示，钉条被切割成合适的长度，以便安装在立柱之间。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈmɔːtis] , [geɪnd] [ɔː(r)][təʊ] [neɪld] .

in	which	case	they	must	be	mortised	,	gained	or	toe	nailed	.
在	哪个	案件	他们	必须	是	榫接	,	获得	或者	脚趾	钉子	.

在这种情况下，它们必须进行榫卯、钉合或钉趾甲。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [rɪˈkwaɪə(r)][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [wɜːk] , [waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .

The	first	two	require	unnecessary	work	,	while	the	latter	is	not	strong	enough	.
这	第一的	二	要求	不必要	工作	,	尽管	这	后者	是	不是	强的	足够的	.

前两项都需要不必要的工作，而后一项又不够强大。

[ɪf] [ðə; ði][bent] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [θriː] [ˈsekʃənz] , [ðeɪ]

If	the	bents	are	constructed	in	three	sections	,	they
如果	这	弯曲	是	建造	在	三	部分	,	他们

如果弯管由三部分组成，它们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[wɪl] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] [tuː; tə] [reɪz] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .

will	be	tedious	to	raise	in	position	.
将要	是	乏味	到	增加	在	位置	.

提升到相应位置会很繁琐。

[ɪf] [kəmˈplɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈreɪzɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɜːlɪn] [pleɪt] .

If	completed	before	raising	,	they	will	be	weak	at	the	purlin	plate	.
如果	完全的	前	提高	,	他们	将要	是	虚弱的	在	这	檩	盘子	.

如果在抬升之前完成，檩条板处会很脆弱。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈsteɪdʒɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [freɪm]

The	drawings	indicate	also	that	staging	would	be	required	in	setting	the	upper	frame
这	图画	表明	还	那	舞台	会	是	必需的	在	环境	这	上	框架

,

,

,

图纸还表明，安装上部框架时需要搭建脚手架。

[ænd; ənd] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]

and	that	quite	a	large	amount	of	the	work	is	done	as	the	frame	is	being
和	那	相当	一个	大的	数量	的	这	工作	是	完毕	作为	这	框架	是	存在

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

而且相当一部分工作是在架设框架的过程中完成的。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː; wi][ˈnevə(r)][juːz] [ˈeni] [ˈsteɪdʒɪŋ] ,

In	our	experience	we	never	use	any	staging	,
在	我们的	经验	我们	绝不	使用	任何	舞台	,

根据我们的经验，我们从不使用任何舞台布景。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	we	do	most	of	the	work	from	the	ground	before	beginning	to
和	我们	做	最多	的	这	工作	从	这	地面	前	开始	到

[set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪm] .

set	for	the	frame	.
放	为了	这	框架	.

在开始搭建框架之前，我们大部分工作都是从地面开始完成的。

[məʊst][men][kæn; kən] [wɜːk] [mɔː(r)][ˈrædɪdli][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ɔːl][məˈtɪəriəlz][ˈhændi] ,

Most	men	can	work	more	rapidly	on	the	ground	,	with	all	materials	handy	,
最多	男人	能	工作	更多的	快速	在	这	地面	,	和	全部	材料	便利	,

大多数男性在地面上工作速度更快，而且所有材料都触手可及。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'lɒft] , [weə(r)] [mə'tɪəriəlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [wɪð] [rəʊps] .

than	they	can	aloft	,	where	materials	must	be	drawn	up	with	ropes	.
比	他们	能	高空	,	在哪里	材料	必须	是	绘制	向上	和	绳索	.

比起在高处，物料必须用绳索吊上去。

[aɪ] [bɪ'liːv] “ [es] . [eɪtʃ] . ” [kæn; kən] [seɪv] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə]

I	believe	“	S	.	H	.	”	can	save	enough	on	labor	alone	to	pay	his	expenses	to
我	相信	“	S	.	H	.	”	能	节省	足够的	在	劳动	独自的	到	支付	他的	开支	到

[gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [plæŋk] [freɪm] [kən'strʌkʃ(ə)nz] .

go	to	some	point	and	see	one	of	our	plank	frame	constructions	.
去	到	一些	观点	和	看	一	的	我们的	板	框架	建筑	.

我相信“SH”光靠人工费就能省下足够的钱，支付他去某个地方参观我们其中一个木板框架结构的费用。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [weər'ɪn] [hiː; hi] [kæn; kən] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv]

Besides	,	he	will	find	wherein	he	can	greatly	improve	upon	his	method	of
除了	,	他	将要	寻找	其中	他	能	非常	提升	之上	他的	方法	的

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

此外，他还会发现他可以在哪些方面大大改进他的施工方法。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] [riːtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [kæn; kən] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [bɑːn] [ɒv; əv]

Those	who	are	within	convenient	reach	to	do	so	can	visit	the	barn	of
那些	WHO	是	之内	方便的	抵达	到	做	所以	能	访问	这	谷仓	的

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [aɪ] . ['tʃeɪmbəlɪn] ,

Dr	.	W	.	I	.	Chamberlain	,
博士	.	W	.	我	.	管家	,

方便前往的人可以去参观威斯敏斯特·张伯伦博士的谷仓。

[nɪə(r)] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] ['reɪlrəʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,

near	Cleveland	,	Ohio	,	which	is	easily	accessible	by	railroad	,	while	the	doctor	,
靠近	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	哪个	是	容易地	可访问	经过	铁路	,	尽管	这	医生	,

医生住在俄亥俄州克利夫兰附近，那里交通便利，可乘火车轻松抵达。

[huː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['fɑːmə(r)] ,

who	is	one	of	the	editors	of	the	Ohio	Farmer	,
WHO	是	一	的	这	编辑	的	这	俄亥俄州	农民	,

他是《俄亥俄农夫报》的编辑之一，

[teɪks] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑːn] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] .

takes	great	delight	in	showing	his	barn	to	visitors	.
需要	伟大的	喜	在	显示	他的	谷仓	到	访客	.

他非常乐意向游客展示他的谷仓。

[ðɪs] [bɑːn] , [wɪtʃ] [ɪz] - × - [fiːt] [ɪn] [saɪz] ,

This	barn	,	which	is	40	×	82	feet	in	size	,
这	谷仓	,	哪个	是	-	×	-	脚	在	尺寸	,

这座谷仓的尺寸为40×82英尺，

[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r)] ['kɑːpɪntəz] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [deɪz] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd]

required	four	carpenters	two	and	a	half	days	to	frame	and	two	hours	and
必需的	四	木匠	二	和	一个	一半	天	到	框架	和	二	小时	和

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [reɪz] .

fifteen	minutes	to	raise	.
十五	分钟	到	增加	.

需要四名木匠用两天半时间搭建框架，用两个小时十五分钟完成竖立。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['peɪtrənz] ,

We	do	not	usually	give	name	and	address	of	our	patrons	,
我们	做	不是	通常	给	姓名	和	地址	的	我们的	顾客	,

我们通常不会透露顾客的姓名和地址。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

because	it	leads	to	much	inconvenience	to	them	.
因为	它	线索	到	很多	不便	到	他们	.

因为这会给他们带来很多不便。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [raɪt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃeɪmbəlɪn] ,

Should	any	of	the	readers	write	to	Dr	.	Chamberlain	,
应该	任何	的	这	读者	写	到	博士	.	管家	,

如果任何读者写信给张伯伦博士，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kləʊz][ə; eɪ] [stæmpt] ['envələʊp] , ['prɒpəli] [ə'drest] , [fɔː(r); fə(r)]

I	would	suggest	that	they	inclose	a	stamped	envelope	,	properly	addressed	,	for
我	会	建议	那	他们	附寄	一个	盖章	信封	,	适当地	已解决	,	为了

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

我建议他们附上贴好邮票、写好地址的回邮信封。

['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][plæŋk] [freɪm]

Criticism	of	Plank	Frame
批评	的	板	框架

对板式框架的批评

[bɑːn] [kən'strʌkʃn] .

Barn	Construction	.
谷仓	建造	.

谷仓建造。

[frɒm; frəm][dʒeɪ] . [em] . [biː] . , ['mɑːnˌroʊtən] , [pɑː] . — [ɪn][ðə; ði][dɪ'sembə(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]

From	J	.	M	.	B	.	,	Monroeton	,	Pa	.	—	In	the	December	issue	of
从	J	.	M	.	B	.	,	门罗顿	,	宾夕法尼亚州	.	—	在	这	十二月	问题	的

['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] , [peɪdʒ] - ,

Carpentry	and	Building	,	page	327	,
木工	和	建筑	,	页	-	,

来自宾夕法尼亚州门罗顿的JMB——刊登于12月出版的《木工与建筑》杂志第327页，

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] “ [es] . [eɪtʃ] . ” [ɒv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts]

the	correspondent	“	S	.	H	.	”	of	Minneapolis	wants	to	know	the	weak	points
这	通讯员	“	S	.	H	.	”	的	明尼阿波利斯	想要	到	知道	这	虚弱的	积分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɑːn] [freɪm] ,

of	his	barn	frame	,
的	他的	谷仓	框架	,

来自明尼阿波利斯的通讯员“SH”想知道他家谷仓框架的薄弱环节。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	sketch	of	which	was	presented	in	connection	with	his	communication	.
一个	草图	的	哪个	曾是	呈现	在	联系	和	他的	沟通	.

他的来信中附有该图的草图。

[aɪ] [θɪŋk]

I	think
我	思考

我认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[wʌn] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbl] ,

one	weak	point	is	what	he	calls	the	plate	in	the	gable	,
一	虚弱的	观点	是	什么	他	呼叫	这	盘子	在	这	山墙	,

其中一个弱点是他所说的山墙上的板状物。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ˌtuːˈtuː] × [eit] [ɪntʃ] ['piːsɪz] , ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][fɔːr] × [eit] [ɪntʃ] ,

which	is	made	of	two	2	×	8	inch	pieces	,	equal	to	a	4	×	8	inch	,
哪个	是	制成	的	二	2	×	8	英寸	件	,	平等的	到	一个	4	×	8	英寸	,

它由两块 2 × 8 英寸的木板组成，等于一块 4 × 8 英寸的木板。

[wɪð] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] - [fiːt] [bɪˈtwiːn] ['pɜːlɪn] [pəʊsts] ,

with	a	span	of	at	least	30	feet	between	purlin	posts	,
和	一个	跨度	的	在	至少	-	脚	之间	檩	帖子	,

檩条柱之间的跨度至少为 30 英尺，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ˌtuːˈtuː] × [sɪks] ['ɪntʃɪz] .

which	are	only	2	×	6	inches	.
哪个	是	仅有的	2	×	6	英寸	.

尺寸仅为 2 × 6 英寸。

[ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] , [wɪð] [ðə; ði][heɪ] [məʊ] [fɪld] [wɪð] [heɪ] , [ðə; ði]['geɪbl] [wɪl] [bʌldʒ] [ɔː(r)] [sprɪŋ] [aʊt] ,

In	my	opinion	,	with	the	hay	mow	filled	with	hay	,	the	gable	will	bulge	or	spring	out	,
在	我的	观点	,	和	这	干草	刈	已填	和	干草	,	这	山墙	将要	凸出	或者	春天	出去	,

我认为，如果干草垛里堆满了干草，山墙就会鼓起来或向外凸出。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪt] , - [tuː; tə] - [tʌnz] , [wɪl] [ɪgˈzɜːt][kwaɪt][ə; eɪ] ['preʃə(r)] .

as	the	weight	,	45	to	50	tons	,	will	exert	quite	a	pressure	.
作为	这	重量	,	-	到	-	吨	,	将要	发挥	相当	一个	压力	.

由于重量达到 45 至 50 吨，将会产生相当大的压力。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['remədi] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][klɪə(r)] .

As	to	the	remedy	I	am	not	so	clear	.
作为	到	这	补救	我	是	不是	所以	清除	.

至于解决办法，我不太清楚。

[hiː; hi] [mait] [juːz][ə; eɪ][flæt] [trʌs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [biːm] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['preʃə(r)] ;

He	might	use	a	flat	truss	or	a	beam	large	enough	to	stand	the	pressure	;
他	可能	使用	一个	平坦的	桁架	或者	一个	光束	大的	足够的	到	站立	这	压力	;

他可能会使用扁平桁架或足够大的梁来承受压力；

[wʌn] , [seɪ] , - ['ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [æt; ət] [iːtʃ]

one	,	say	,	16	inches	wide	at	the	center	and	tapering	to	8	inches	at	each
一	,	说	,	-	英寸	宽的	在	这	中心	和	逐渐变细	到	8	英寸	在	每个

[end] .

end	.
结尾	.

例如，中间宽 16 英寸，两端逐渐变窄至 8 英寸。

[ai] [wɪl] [seɪ] , [ɪn] [kənˈkluːʒn] , [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [plæŋk] [freɪmz] .

I	will	say	,	in	conclusion	,	that	I	have	had	no	experience	with	plank	frames	.
我	将要	说	,	在	结论	,	那	我	有	有	不	经验	和	板	框架	.

最后我想说的是，我没有任何使用木板框架的经验。

[ɪz][ðə; ði][bɑːn] [freɪm] [ɒv; əv]

Is	the	Barn	Frame	of
是	这	谷仓	框架	的

谷仓框架是

[səˈfɪʃ(ə)nt] [streŋθ] ?

Sufficient	Strength	?
充足的	力量	?

强度足够吗?

[frɒm; frəm][siː] . [dʒiː] . , [vərˈdʒɛnz] ,

From	C	.	G	.	,	Vergennes	,
从	C	.	G	.	,	韦尔根斯	,

来自 CG，Vergennes，

[ˌviːˈtiː] . — [aɪ][send][ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv][bent][ɒv; əv][bɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][ɪnˈtend]

Vt	**.**	**—**	**I**	**send**	**herewith**	**a**	**rough**	**sketch**	**of**	**bent**	**of**	**barn**	**which**	**I**	**intend**
vt	.	—	我	发送	此附	一个	粗糙的	草图	的	弯曲	的	谷仓	哪个	我	打算

[tuː; tə][pʊt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

to	**put**	**up**	**in**	**the**	**spring**	**.**
到	放	向上	在	这	春天	.

Vt.—我附上谷仓的草图，我打算在春天把它搭建起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][hæz; həz] - - [fʊt] [pəʊsts] .

It	**is**	**30**	**feet**	**wide**	**and**	**has**	**26**	**-**	**foot**	**posts**	**.**
它	是	-	脚	宽的	和	有	-	-	脚	帖子	.

它宽 30 英尺，柱子高 26 英尺。

[wɒt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] :

What	**I**	**wish**	**to**	**know**	**is**	**this**	**:**
什么	我	希望	到	知道	是	这	:

我想知道的是：

[ɪz][ðə; ði] [trʌs] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ləʊd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][pʊt][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ?

Is	**the**	**truss**	**strong**	**enough**	**to**	**carry**	**the**	**load**	**that**	**will**	**be**	**put**	**upon**	**it**	**?**
是	这	桁架	强的	足够的	到	携带	这	加载	那	将要	是	放	之上	它	?

桁架是否足够坚固，能够承受施加在其上的荷载?

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] “ [wʊd] [ˈbʊtʃəz] ” [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][teə(r); tɪə]

I	**would**	**like**	**to**	**have**	**the**	**“**	**wood**	**butchers**	**”**	**take**	**hold**	**of**	**it**	**and**	**tear**
我	会	喜欢	到	有	这	“	木头	屠夫	”	拿	抓住	的	它	和	撕

[ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːt][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

it	**apart**	**and**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**put**	**in**	**its**	**place**	**.**
它	除	和	告诉	我	什么	到	放	在	它是	地方	.

我希望那些“木头屠夫”能把它拿来拆解，然后告诉我应该用什么来代替它。

[frɒm; frəm][dʒɒn][el] . [ˈʃɔːvər] , [ˌbɛl.fɒnˈtɛn] ,

From	**John**	**L**	**.**	**Shawver**	**,**	**Bellefontaine**	**,**
从	约翰	L	.	肖弗	,	贝尔方丹	,

来自贝尔方丹的约翰·L·肖弗 (John L. Shawver)，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

木板框架谷仓建造(Plank Frame Barn Construction)

[əʊˈhaɪəʊ] . — [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [freɪm] [prəˈpəʊzd] [baɪ]

Ohio	.	—	Permit	me	to	offer	a	substitute	for	the	barn	frame	proposed	by
俄亥俄州	.	—	允许	我	到	提供	一个	代替	为了	这	谷仓	框架	建议的	经过

[ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndənt] “ [siː] . [dʒiː] . ” [ɒv; əv] [vərˈdʒɛnz] ,

the	correspondent	“	C	.	G	.	”	of	Vergennes	,
这	通讯员	“	C	.	G	.	”	的	韦尔根斯	,

俄亥俄州——请允许我提供一个替代方案，以取代弗吉尼亚州通讯员“CG”提出的谷仓框架。

[ˌviːˈtiː] . , [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Vt	.	,	in	the	March	issue	of	the	paper	.
vt	.	,	在	这	行进	问题	的	这	纸	.

Vt.，刊登于该报三月刊。

[hɪz; ɪz]['tɪmbə(r)] ['trʌsɪz] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] ,

His	timber	trusses	take	up	too	much	room	,
他的	木材	桁架	拿	向上	也	很多	房间	,

他的木桁架占用了太多空间，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪkˈspensɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ]

and	at	the	same	time	the	timbers	are	too	expensive	for	this	day
和	在	这	相同的	时间	这	木材	是	也	昂贵的	为了	这	天

[ænd; ənd][eɪdʒ] .

and	age	.
和	年龄	.

与此同时，这些木材对于当今时代来说又太贵了。

[wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪst]['beərə(r)][ænd; ənd][prɪˈfɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

We	place	a	little	more	timber	in	the	joist	bearer	and	prefer	it	in	a
我们	地方	一个	小的	更多的	木材	在	这	托梁	持有人	和	更喜欢	它	在	一个

['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

different	shape	.
不同的	形状	.

我们在托梁中多放了一些木材，并且更喜欢它的形状不同。

[hiː; hi] [səˈdʒests] ['sɛvən] × [eit] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

He	suggests	7	×	8	inches	,	and	this	would	be	30	feet	in	length	.
他	建议	7	×	8	英寸	,	和	这	会	是	-	脚	在	长度	.

他建议尺寸为 7 × 8 英寸，这样长度就是 30 英尺。

[wiː; wi] [wʊd] [juːz] [θriː] [ˌtuːˈtuː] × - , [ænd; ənd][kʊd; kəd][juːz] ['eni] [leŋθs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] -

We	would	use	three	2	×	10's	,	and	could	use	any	lengths	to	make	the	30
我们	会	使用	三	2	×	-	,	和	可以	使用	任何	长度	到	制作	这	-

[fiːt] ;

feet	;
脚	;

我们可以使用三根 2 × 10 的木条，长度可以任意选择，只要能凑够 30 英尺即可；

['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [tˈɪmbəz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [mʌtʃ] [les] [kɒst] .

consequently	our	timbers	could	be	purchased	at	much	less	cost	.
最后	我们的	木材	可以	是	购买	在	很多	较少的	成本	.

因此，我们可以以更低的成本购买木材。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɛvən] × [eit] [ɪntʃ] [trʌs] [tˈɪmbəz] [wiː; wi] [wʊd] [juːz] [tuː] ['waɪə(r)] ['keɪblz]

Instead	of	the	7	×	8	inch	truss	timbers	we	would	use	two	wire	cables
反而	的	这	7	×	8	英寸	桁架	木材	我们	会	使用	二	金属丝	电缆

我们将使用两根钢丝绳代替 7 × 8 英寸的桁架木材。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[meɪd] [ɒv; əv]['gælvənaɪzd]['waɪə(r)] , ['sev(ə)n][strændz] , [ænd; ənd] ['dʌbld] .
made of galvanized wire , seven strands , and doubled .
制成 的 镀锌 金属丝 , 七 线 , 和 双倍 .

由镀锌铁丝制成，七股，双层。

[waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hevɪə] [pəʊsts][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] ,
While we would use a little heavier posts in the stables ,
尽管 我们 会 使用 一个 小的 较重 帖子 在 这 马厩 ,

虽然我们在马厩里会使用稍微粗一些的柱子，

[ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [wʊd] [kən'teɪn]['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ]
the posts of the superstructure would contain only about one - half as much
这 帖子 的 这 上层建筑 会 包含 仅有的 关于 一 - 一半 作为 很多
[mə'tɪəriəl] ,
material ,
材料 ,

上层建筑的立柱所用材料仅约为原来的一半。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː] , [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .
but this , too , we would prefer of different shape .
但 这 , 也 , 我们 会 更喜欢 的 不同的 形状 .

但我们还是更喜欢不同形状的。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɛvən] × [eit] [ɪntʃ] [wiː; wi] [wʊd] [juːz] [tuː] [ˌtuː'tuː] × - ,
In place of the 7 × 8 inch we would use two 2 × 8's ,
在 地方 的 这 7 × 8 英寸 我们 会 使用 二 2 × 8 , ,

我们用两根 2×8 英寸的木板代替 7×8 英寸的木板。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋglɪŋ]
and instead of the beam we would prefer the arch and the angling
和 反而 的 这 光束 我们 会 更喜欢 这 拱 和 这 钓鱼
['pɜːlɪn] [pəʊsts] ,
purlin posts ,
檩 帖子 ,

我们更倾向于使用拱和斜檩条柱来代替横梁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [t'ɪmbəz] .
and thus have the interior entirely free from all timbers .
和 因此 有 这 内部的 完全 自由的 从 全部 木材 .

因此，室内完全没有木材。

[ɪz][ðə; ði] [bɑːn] [freɪm] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] ?
Is the Barn Frame of Sufficient Strength ?
是 这 谷仓 框架 的 充足的 力量 ?

谷仓框架是否足够坚固?

['ɑːftə(r)] - [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [bɑːrnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [krɒs] [biːmz] [ˌaɪ 'tiː]
After 20 years ' experience in building barns without the cross beams it
后 - 年 - 经验 在 建筑 谷仓 没有 这 叉 光束 它

拥有20年建造无横梁谷仓的经验后，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ɪn'djuːs][ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

would	require	peculiar	conditions	to	induce	us	to	use	them	,	for	they
会	要求	奇特	状况	到	诱导	我们	到	使用	他们	,	为了	他们

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

are	continuously	in	the	way	,
是	持续	在	这	方式	,

需要特殊的条件才能促使我们使用它们，因为它们总是碍事。

[bəuθ] [wen] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [heɪ] [ɔː(r)] [greɪn] [ænd; ənd] [wen] ['getɪŋ] [ðiːz] [aʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

both	when	storing	away	hay	or	grain	and	when	getting	these	out	again	for	the
两个都	什么时候	存储	离开	干草	或者	粮食	和	什么时候	获得	这些	出去	再次	为了	这

['θreʃə(r)] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [stɒk] .

thresher	or	for	the	feeding	of	stock	.
脱粒机	或者	为了	这	喂养	的	库存	.

无论是储存干草或谷物，还是再次取出这些干草或谷物用于脱粒机或喂养牲畜。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [səb'mɪtɪd] [baɪ] “ [siː] . [dʒiː] . ” [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['breɪsɪz]

The	upper	portion	of	the	frame	submitted	by	“	C	.	G	.	”	does	not	show	any	braces
这	上	部分	的	这	框架	提交	经过	“	C	.	G	.	”	做	不是	展示	任何	牙套

,

,

,

“CG”提交的画框上部没有显示任何支架，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ,

and	we	are	at	a	loss	to	know	if	there	is	to	be	none	,
和	我们	是	在	一个	损失	到	知道	如果	那里	是	到	是	没有任何	,

我们无从得知是否真的没有，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]

or	if	these	were	omitted	because	it	is	not	that	portion	of	the	structure
或者	如果	这些	是	省略	因为	它	是	不是	那	部分	的	这	结构

[ðæt] [ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

that	is	under	consideration	.
那	是	在下面	考虑	.

或者，如果这些内容被省略，是因为所考虑的并非结构的这一部分。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Let	me	say	,	however	,
让	我	说	,	然而	,

不过，我想说的是，

[ðæt] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] .

that	that	is	one	of	the	most	prevalent	mistakes	in	the	construction	of	a	barn	.
那	那	是	一	的	这	最多	流行	错误	在	这	建造	的	一个	谷仓	.

这是建造谷仓时最常见的错误之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] ['breɪsɪz] ,

There	are	too	few	braces	,
那里	是	也	很少	牙套	,

牙套数量太少了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['beɪbi][tɔː'neɪdəʊ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wei] [wɪl] “ [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]

and	the	first	baby	tornado	that	happens	to	pass	that	way	will	“	lay	it	out	in
和	这	第一的	婴儿	龙卷风	那	发生	到	经过	那	方式	将要	“	躺	它	出去	在

[faɪn] [ʃeɪp] .

fine	shape	.
美好的	形状	.

第一个恰巧经过那里的小型龙卷风会“把它彻底摧毁”。

” [waɪl] [wiː; wi][juːz] ['plenti] [ɒv; əv]['breɪsɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli][ˌtuː'tuː] × [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
” **While** **we** **use** **plenty** **of** **braces** **,** **they** **are** **usually** **only** **2** **×** **6** **inches** **,**
” 尽管 我们 使用 很多 的 牙套 , 他们 是 通常 仅有的 2 × 6 英寸 ,

“虽然我们使用很多牙套，但它们通常只有 2 × 6 英寸，

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] ['tɪmbə(r)] ['veri] ['ræpɪdli] .
and **so** **do** **not** **take** **timber** **very** **rapidly** **.**
和 所以 做 不是 拿 木材 非常 快速 .

因此它们不会很快地砍伐木材。

[ðə; ðɪ] [dʒɪə'metrɪkl] ['traɪæŋg(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] ['fɪgə(r)][wʌn][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)] ,
The **geometrical** **triangle** **is** **the** **strongest** **figure** **one** **can** **secure** **,**
这 几何 三角形 是 这 最强 数字 一 能 安全的 ,

几何三角形是人们所能构筑的最牢固的图形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðæt] [aɪ'dɪə]['ɔːlweɪz][ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)] [bɑːn] [wɜːk] .
and **it** **is** **with** **that** **idea** **always** **in** **mind** **that** **we** **do** **our** **barn** **work** **.**
和 它 是 和 那 主意 总是 在 头脑 那 我们 做 我们的 谷仓 工作 .

我们做谷仓工作时，始终牢记着这个理念。

[bent] [fɔː(r); fə(r)] - - ['saɪdɪd][plæŋk] [freɪm] [bɑːn] .
Bents **for** **12** **-** **Sided** **Plank** **Frame** **Barn** **.**
弯曲 为了 - - 侧面 板 框架 谷仓 .

12 面木板框架谷仓的弯曲。

[frɒm; frəm][dʒeɪ] . [diː] . , ['ʌbli] , [mɪʃ] . — [aɪ][send][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] , [fɪg] .
From **J** **.** **D** **.** **,** **Ubly** **,** **Mich** **.** **—** **I** **send** **herewith** **a** **rough** **sketch** **,** **Fig** **.**
从 J . D . , 乌布利 , 密歇根州 . — 我 发送 此附 一个 粗糙的 草图 , 如图 .

来自密歇根州乌布利的 JD——我附上一张草图，图。

[wʌn] , ['ʃəʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bent][ɒv; əv][ə; eɪ] - - ['saɪdɪd][plæŋk] [freɪm] [bɑːn] ,
1 **,** **showing** **one** **of** **the** **bents** **of** **a** **12** **-** **sided** **plank** **frame** **barn** **,**
1 , 显示 一 的 这 弯曲 的 一个 - - 侧面 板 框架 谷仓 ,

图1展示了一座12边形木板框架谷仓的其中一个框架。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [steɪt]
and **would** **like** **to** **have** **the** **architectural** **readers** **of** **the** **paper** **state**
和 会 喜欢 到 有 这 建筑 读者 的 这 纸 状态
['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] ,
whether **or** **not** **it** **will** **be** **strong** **enough** **for** **the** **purpose** **,**
无论 或者 不是 它 将要 是 强的 足够的 为了 这 目的 ,

并希望该论文的建筑学读者能够指出，它是否足以满足该用途。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] , [weər'ɪn] ['tʃeɪndʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and **,** **if** **not** **,** **wherein** **changes** **can** **be** **made** **to** **advantage** **.**
和 , 如果 不是 , 其中 变化 能 是 制成 到 优势 .

如果不行，则可以进行有利的修改。

[nəʊt] . — [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'pɪnjən][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt] [huː] [hæz; həz]
Note **.** **—** **With** **a** **view** **to** **obtaining** **the** **opinion** **of** **an** **expert** **who** **has**
笔记 . — 和 一个 看法 到 获得 这 观点 的 一个 专家 WHO 有
[hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm] [bɑːrnz] ,
had **long** **experience** **in** **the** **construction** **of** **plank** **frame** **barns** **,**
有 长的 经验 在 这 建造 的 板 框架 谷仓 ,

注：为了征求一位在板框式谷仓建造方面拥有丰富经验的专家的意见，

[wiː; wi] [səb'mɪtɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'bʌv] [tuː; tə][dʒɒn][el] . ['ʃɔːvər] ,
we **submitted** **the** **inquiry** **of** **our** **correspondent** **above** **to** **John** **L** **.** **Shawver** **,**
我们 提交 这 询问 的 我们的 通讯员 多于 到 约翰 L . 肖弗 ,

我们已将上述通讯员的询问转交给约翰·L·肖弗。

[huː] [ˈfəːniʃ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ] :
who furnishes the following in reply :
WHO 提供 这 下列的 在 回复 :

回复者提供了以下内容:

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[ðə; ði] [ˈpɜːlɪn] [pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈsləʊpɪŋ] [ðæt] [waɪl]
the purlin posts in the sketch of the correspondent are so sloping that while
这 檩 帖子 在 这 草图 的 这 通讯员 是 所以 倾斜的 那 尽管
[ðeɪ] [breɪs] [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][səˈsteɪn] [ðə; ði][məʊst] [weɪt] ,
they brace well they are not in position to sustain the most weight ,
他们 支撑 出色地 他们 是 不是 在 位置 到 维持 这 最多 重量 ,

根据通讯员的草图，檩条柱倾斜角度过大，虽然支撑效果不错，但位置不利于承受最大的重量。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] [səˈpɔːrts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
and these with the roof supports are so long that they have to be
和 这些 和 这 屋顶 支持 是 所以 长的 那 他们 有 到 是
[splaɪst] .
spliced .
拼接 .

而且这些屋顶支撑结构太长，必须拼接起来。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzəli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][pəʊsts] ,
While this is easily done in the case of posts ,
尽管 这 是 容易地 完毕 在 这 案件 的 帖子 ,

虽然对于帖子来说很容易做到这一点,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ˈredɪli] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [səˈpɔːrts] , [ænd; ənd] , [wen] [səʊ] [dʌn] ,
it is not so readily performed with supports , and , when so done ,
它 是 不是 所以 容易 执行 和 支持 , 和 , 什么时候 所以 完毕 ,

借助支撑结构并不容易实现，而且，即使实现了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][ˈprez(ə)nt][æz; əz] [əˈtræktɪv] [æn; ən] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [biː; bi][ðə; ði]
it will not present as attractive an appearance as would otherwise be the
它 将要 不是 展示 作为 吸引人的 一个 外貌 作为 会 否则 是 这
[keɪs] .
case .
案件 .

它的外观不会像原本那样吸引人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bent] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] “ [dʒeɪ] . [diː] .
1 . — Elevation of Bent Submitted by “ J . D .
1 . — 海拔 的 弯曲 提交 经过 “ J . D .

1.—由“JD”提交的弯道立面图

” [fɪg] .
” Fig .
” 如图 .

“如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [wʌn]
2 . — One
2 . — 一

2.——

[fɔːm] [ɒv; əv][plæŋk] [freɪm] [səˈdʒestid] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈʃɔːvər] .
Form of Plank Frame Suggested by Mr . Shawver .
形式 的 板 框架 建议 经过 先生 . 肖弗 .

Shawver先生建议的板式框架形式。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːkɪst] [pɔɪnts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɑːn] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] .
In the second place , one of the weakest points about the barn is the shape .
在 这 第二 地方 , 一 的 这 最弱 积分 关于 这 谷仓 是 这 形状 .

其次，谷仓最薄弱的环节之一就是它的形状。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti][ɪn][məʊst] [kəˈmjuːnətiz] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] [raʊnd] [bɑːrnz] ,
It is true it would be a novelty in most communities , but , like the round barns ,
它 是 真的 它 会 是 一个 新奇 在 最多 社区 , 但 , 喜欢 这 圆形的 谷仓 ,

的确，这在大多数社区会是一种新奇事物，但是，就像圆形谷仓一样，

[ɪz] [ˈweɪstfl] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] .
is wasteful of material .
是 浪费 的 材料 .

浪费材料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [pleɪs] [dʒɔɪsts] , [ˈrɑːftəz] , [ˈflɔːrɪŋ] , [ˈʃiːðɪŋ] , [ˈruːfɪŋ] ,
It is out of the question to place joists , rafters , flooring , sheathing , roofing ,
它 是 出去 的 这 问题 到 地方 托梁 , 椽子 , 地板 , 护套 , 屋顶 ,

放置托梁、椽子、地板、护墙板、屋顶材料等都是不可能的事情。

& [siː] . , [ɒn][bɑːrnz][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃeɪp] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [weɪst] [ɒv; əv][bəuθ][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)]
& c . , on barns of this shape without much waste of both materials and labor
& c . , 在 谷仓 的 这 形状 没有 很多 浪费 的 两个都 材料 和 劳动
.
:
.

等等，建造这种形状的谷仓，不会造成材料和劳动力的浪费。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈlaɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ˌventɪˈleɪʃn] ,
Then , too , it is next to impossible to provide for satisfactory lighting or ventilation ,
然后 , 也 , 它 是 下一个 到 不可能的 到 提供 为了 令人满意的 灯光 或者 通风 ,

此外，也几乎不可能提供令人满意的照明或通风。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈfiːtʃəz] [ɪn] [ˈevri] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [bɑːn] .
both of which are essential features in every up to date barn .
两个都 的 哪个 是 基本的 特征 在 每一个 向上 到 日期 谷仓 .

这两点都是现代化谷仓的必备特征。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] .

3	.	—	The	Preferable	Style	of	Framing	.
3	.	—	这	优选	风格	的	框架	.

3.—最佳装裱风格。

[ðə; ði] [freɪm] [kən'strʌkʃn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][fɪg] .

The	frame	construction	indicated	in	Fig	.
这	框架	建造	表明的	在	如图	.

如图所示，框架结构如下：

[ˌtuː'tuː][ɪz][strɒŋgə(r)] ,

2	is	stronger	,
2	是	更强	,

2更强，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪvz] [mɔː(r)]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

and	at	the	same	time	gives	more	open	space	in	the	interior	,
和	在	这	相同的	时间	给予	更多的	打开	空间	在	这	内部的	,

同时，也为室内提供了更开阔的空间。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pəʊsts][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['pɜːlɪn] [pleɪt] ,

this	being	secured	by	running	the	purlin	posts	up	to	the	first	purlin	plate	,
这	存在	安全	经过	跑步	这	檩	帖子	向上	到	这	第一的	檩	盘子	,

这是通过将檩条立柱一直延伸到第一块檩条板上来固定的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði] [trʌs] [breɪs]

instead	of	to	the	second	,	and	supporting	the	second	plate	on	the	truss	brace
反而	的	到	这	第二	,	和	支持	这	第二	盘子	在	这	桁架	支撑

.

:

.

而不是第二个，并将第二个板支撑在桁架支撑上。

[ðɪs] [seɪvz] [ɪn][ðə; ði] [leŋθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pəʊsts] ,

This	saves	in	the	lengths	of	the	purlin	posts	,
这	保存	在	这	长度	的	这	檩	帖子	,

这样可以节省檩条柱的长度。

[bʌt; bət][rɪ'kwaɪəz][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [sə'pɔːrts] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][sʌb] - [sə'pɔːrts] .

but	requires	the	same	length	of	supports	and	longer	sub	-	supports	.
但	需要	这	相同的	长度	的	支持	和	更长	子	-	支持	.

但需要相同长度的支撑杆和更长的副支撑杆。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][fɪg] .

The	form	of	construction	indicated	in	Fig	.
这	形式	的	建造	表明的	在	如图	.

图示的结构形式

[θriː][ɪz] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] , ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

3	is	,	in	my	opinion	,	preferable	to	either	of	the	others	,
3	是	,	在	我的	观点	,	优选	到	任何一个	的	这	其他的	,

我认为3比其他两个选项都更可取。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][pəʊsts][set][ɪn] - [fiːt] [wɪl] [nɒt][ɪn]['eni] [weɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

if	it	is	found	that	the	vertical	posts	set	in	10	feet	will	not	in	any	way	interfere	with
如果	它	是	成立	那	这	垂直的	帖子	放	在	-	脚	将要	不是	在	任何	方式	干扰	和

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

the	purpose	of	the	structure	.
这	目的	的	这	结构	.

如果发现设置在 10 英尺深处的垂直立柱不会以任何方式干扰建筑物的用途。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɔːl][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['ʃɔːtnd] [ɔː(r)] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeɪ]

In	this	case	all	the	timbers	are	either	shortened	or	placed	in	such	shape	that	they
在	这	案件	全部	这	木材	是	任何一个	缩短	或者	放置	在	这样的	形状	那	他们

[meɪ] [biː; bi] [splaɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [weɪ] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

may	be	spliced	without	in	any	way	weakening	the	structure	.
可能	是	拼接	没有	在	任何	方式	减弱	这	结构	.

在这种情况下，所有木材要么被缩短，要么被放置在可以拼接而不会以任何方式削弱结构的形状中。

[wɪtʃ'evə(r)] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

Whichever	form	may	be	used	by	the	correspondent	,
任何	形式	可能	是	用过的	经过	这	通讯员	,

无论通讯员采用何种形式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][bent][ɔː(r)] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːlɪn] [pəʊsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	is	important	in	bents	or	arches	of	this	size	that	the	purlin	posts	should	be
它	是	重要的	在	弯曲	或者	拱门	的	这	尺寸	那	这	檩	帖子	应该	是

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [wɪð] [ˌtuː'tuː] × [sɪks] ,

placed	on	the	inner	edge	with	2	×	6	,
放置	在	这	内	边缘	和	2	×	6	,

对于这种尺寸的拱形结构，檩条立柱必须放置在内侧边缘，且使用 2 × 6 的木材。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

which	will	add	materially	to	the	strength	of	the	frame	,
哪个	将要	添加	重大	到	这	力量	的	这	框架	,

这将大大增强框架的强度。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['saɪdweɪz] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	at	the	same	time	prevent	any	tendency	to	spring	sideways	either	in	the
和	在	这	相同的	时间	防止	任何	趋势	到	春天	侧身	任何一个	在	这

['reɪzɪŋ] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ɔː(r)] [greɪn] [wɪ'ðɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]

raising	or	from	the	pressure	of	the	hay	or	grain	within	after	the	building	is
提高	或者	从	这	压力	的	这	干草	或者	粮食	之内	后	这	建筑	是

[kəm'plɪtɪd] .

completed	.
完全的	.

同时防止建筑物在建造过程中或建成后因内部干草或谷物的压力而出现侧向弹跳的趋势。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [ʌp] ['pærəgrɑːfs]

The	illustrations	have	been	moved	so	that	they	do	not	break	up	paragraphs
这	插图	有	到过	已搬	所以	那	他们	做	不是	休息	向上	段落

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .

and	so	that	they	are	next	to	the	text	they	illustrate	.
和	所以	那	他们	是	下一个	到	这	文本	他们	阐明	.

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	and	punctuation	errors	have	been	silently	corrected	.
印刷	和	标点	错误	有	到过	默默	已更正	.

拼写和标点错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神